

**Gota a gota se forma un río 江河为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y
celebración de la cultura china en Puerto Rico**

Rosangely Gómez Estrada

© Derechos reservados, 2022

Proyecto de Conclusión presentado en el programa de Maestría en Gestión y Administración Cultural del Programa de Estudios Interdisciplinarios, Facultad de Humanidades, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Comité de Proyecto de Conclusión:

Dra. Mareia Quintero Rivera, mentora

Dr. Pedro Reina Pérez, lector

Dr. José Lee Borges, lector

Resumen

Los centros culturales han tenido un rol importante en el intercambio social y cultural dentro de un país. Con el propósito de conocer más y mejorar la calidad de vida de la comunidad china de Puerto Rico, se propone el desarrollo de un centro cultural chino en la Isla. *Gota a gota se forma un río* 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico, tiene el propósito de fomentar un intercambio cultural entre la población puertorriqueña y china, proveer recursos de apoyo para la comunidad china, y otorgarle a la comunidad un espacio físico en donde puedan compartir entre sí. Se espera que el centro se pudiera desarrollar en Río Piedras dada a la cercanía a la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras y el acceso a transportación pública. Lograr inclusividad y bienestar para la comunidad china de Puerto Rico es el objetivo principal del centro.

Palabras claves: centro cultural, comunidad china, interculturalidad, calidad de vida, inclusión, diversidad

Abstract

Cultural centers have played an important role in social and cultural exchange within a country. The development of a Chinese cultural center on the island is proposed to learn more about and improve the quality of life of the Chinese community in Puerto Rico. *Gota a Gota se forma un río* 河江为汇, 水之涓: Cultural Center for the preservation and celebration of Chinese culture in Puerto Rico, has the purpose of fostering a cultural exchange between the Puerto Rican and Chinese population, providing support resources for the Chinese community and granting the community a physical space that they use and share with each other. It is expected that the center could be developed in Río Piedras given its proximity to the University of Puerto Rico, Río Piedras

Campus, and access to public transportation. Achieving inclusivity and well-being for the Chinese community in Puerto Rico is the main objective of the center.

Key words: cultural center, Chinese community, interculturality, quality of life, inclusion, diversity, culture

Para todos los estudiantes de la Maestría en Gestión Cultural de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras que aún con pandemias, huracanes, temblores y crisis, continúan trabajando por un Puerto Rico mejor.

Agradecimientos

Han sido muchas las personas que han sido parte del desarrollo de este proyecto de conclusión. Primero agradezco a la Dra. Mareia Quintero Rivera, mentora del proyecto, a quien admiro profundamente. Gracias por su dedicación, paciencia y todo el conocimiento que comparte a diario con sus estudiantes. Creyó en este proyecto desde un inicio y me impulsó a que continuara desarrollándolo aún con las dificultades y retos que pudiera enfrentar. De su parte nunca hubo un no, y siempre estaré agradecida con usted por ello.

Agradezco al Programa de Experiencia Académica y Formativa (PEAF) por darme la oportunidad de continuar adquiriendo conocimiento de la mano de la Dra. Mareia Quintero Rivera, Dr. Dorían Lugo Bertrán y especialmente el Dr. Pedro Reina Pérez. Gracias Pedro Reina por su disposición, empatía, enseñanzas durante mi periodo de estudiante PEA. Estoy en deuda con usted por las oportunidades que me ha dado. Gracias por creer en mí en todo momento.

Agradezco también al Dr. José Lee Borges, lector, que siempre estuvo entusiasmado con este proyecto de conclusión. El Dr. Lee Borges con su arduo trabajo de investigación sobre la comunidad china en Puerto Rico es en gran parte lo que ha permitido y creado una base de conocimiento sólido para próximos proyectos e investigaciones del mismo tema. De paso agradezco el apoyo de la Profa. Meili Deng, Simón Chang y Stephen Leung quienes fueron esenciales para establecer comunicación con otros miembros de la comunidad china. De igual manera, a la arquitecta Arlene Morillo quien concretizó el diseño del espacio con sus dibujos.

Estoy agradecida con todos los compañeros de la maestría por su acompañamiento, particularmente Paula Roque, Karla Aponte y María Cristina Ríos. Sin su apoyo, nada de esto hubiese sido posible. Gracias por ver en mí lo que en ocasiones yo no veía. A Tito Matos por

continuamente inspirarnos a ser mejores seres humanos y gestores culturales. Por último, a mi hermana Karla Gómez Estrada; soy quien soy hoy gracias a ti.

Tabla de Contenido

CAPÍTULO I	10
Descripción	10
Objetivos	11
Justificación	12
Impactos previstos	15
Recursos	16
CAPÍTULO II: Repaso de Literatura/Enfoques Teóricos	17
1. La migración	17
2. Interculturalidad	20
2.1 Políticas Interculturales	21
3. Incorporación y asimilación del inmigrante en un nuevo país	22
4. Los chinos en América Latina	23
4.1 La República de China y Latinoamérica	26
5. Los chinos en Puerto Rico	27
6. La importancia de la tradición y las comunidades étnicas inmigrantes	29
Antecedentes	31
CAPÍTULO III: Metodología	34
CAPÍTULO IV: Resultados	37
1. Respuestas de encuesta en línea	37

2. Transcripción de entrevistas	42
2.1 Entrevista al Sr. Simón Chang	43
2.2 Entrevista al Sr. Stephen Leung	45
CAPÍTULO V: Desarrollo y financiamiento	50
1. Selección de localización de construcción	50
1.1 Posibles lotes	51
2. Programa arquitectónico	52
3. Costos de construcción	55
4. Presupuesto de desarrollo total	56
5. Calendario de etapas de desarrollo	57
Conclusión	60
Bibliografía	62
Apéndices.....	66

LISTADO DE TABLAS

Tabla 1. Características sociodemográficas generales de los participantes	37
Tabla 2. Razón por la cual llegan a la Isla y tiempo que llevan viviendo en Puerto Rico.....	38
Tabla 3. Integración/adaptación cultural	38
Tabla 4. Sentido de pertenencia e inclusión	40
Tabla 5. Cultura china y Centro Cultural Chino en Puerto Rico	40
Tabla 6. Volverían a vivir en China.....	42

Tabla 7. Programa arquitectónico del área	53
Tabla 8. Costos de construcción	55
Tabla 9. Presupuesto de desarrollo	56
Tabla 10. Calendario/agenda de etapas de desarrollo del 2022 al 2026	58

LISTADO DE FIGURAS

Figura 1 Mapa de Río Piedras.....	51
-----------------------------------	----

LISTADO DE APÉNDICES

Apéndice A. Preguntas guías para entrevistas profundas	67
Apéndice B. Hoja de consentimiento informado de entrevistas profundas	68
Apéndice C. Preguntas de encuesta en línea.....	70
Apéndice D. Hoja de consentimiento informado de encuesta en línea	73
Apéndice E. Croquis/diseño del espacio.....	76

CAPÍTULO I

Título Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico

Descripción

El Centro Cultural Chino de Puerto Rico Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓, será un espacio físico para la comunidad china que habita en Puerto Rico. Este será manejado por miembros de la comunidad china en colaboración con gestores culturales puertorriqueños. Es recomendado que se desarrolle como una organización sin fines de lucro con el propósito de acceder a todas las ayudas económicas disponibles. Así, los recursos económicos que se adquieran serían en definitiva sólo para el beneficio y crecimiento del centro cultural y no para fines comerciales o lucrativos. El centro cultural se dividirá en cuatro áreas de énfasis: educación, traducción, asesoría y actividades.

El área educativa se enfocará en ofrecer talleres a la comunidad china y puertorriqueña sobre la cultura china (su historia, gastronomía, ciencia, salud, idioma, etc). Con la educación se espera que minimice la estigmatización y juicio hacia dicha comunidad en Puerto Rico, y que la comunidad china logre crear un vínculo de confianza con los puertorriqueños. El área de traducción estará accesible para todo aquel que lo necesite. La traducción se enfocará en los idiomas de inglés, español y mandarín. Tomando en consideración que en China se hablan diferentes idiomas, dialectos y sub-dialectos, en caso de que sea necesario traducir otros idiomas se harán todas las gestiones posibles para encontrar los recursos que puedan atender la necesidad que se presente. El área de asesoría estará disponible para la comunidad china y puertorriqueña. Muchos de los miembros de la comunidad son dueños de negocios o están actualmente trabajando su documentación legal de residencia en la Isla. Esta área del centro pretende

facilitarles la información necesaria respecto a los procesos legales que deben cumplir. Se les proveerá asesoría sobre contactos necesarios en diferentes áreas como médicos de salud física o mental, abogados, contables, entre otros, con quienes pudieran trabajar u orientarse. Finalmente, la sección de actividades estará enfocada en las celebraciones culturales chinas que se realizan y otros eventos como noches de películas, exposiciones artísticas, reuniones entre los miembros de la comunidad, entre otras posibilidades.

Los inmigrantes chinos en Puerto Rico tendrían en el centro un espacio para conmemorar y compartir como comunidad durante sus celebraciones. De igual manera, esperamos que a través de las actividades realizadas, algunas abiertas también a los que están fuera de la comunidad china, se logre un intercambio y vínculo intercultural entre puertorriqueños y chinos. El centro tendrá sus puertas abiertas para formar parte de los espacios turísticos en Puerto Rico siendo uno de los pocos espacios con enfoque asiático en la Isla.

Objetivos

- 1) Se conseguiría mejorar la calidad de vida de la comunidad china en Puerto Rico facilitándole acceso a recursos esenciales de apoyo.
- 2) Se lograría disminuir el racismo, opresión y estigmatización de parte de los puertorriqueños hacia esta comunidad.
- 3) Se conseguiría desarrollar una relación intercultural entre ambas culturas, puertorriqueños y chinos.

Justificación

El primer grupo de chinos que llegó a Puerto Rico lo hizo desde Cuba. En 1865, más de 300 chinos confinados por homicidio fueron traídos a la Isla para realizar los trabajos de la Carretera Central (Lee, 2016). Luego de culminar sus sentencias y trabajos en Puerto Rico,

muchos optaron por quedarse en la Isla. Otros sucesos históricos como la invasión estadounidense fueron causas principales en la continua inmigración china hacia la Isla. La comunidad china ha influenciado la cultura y el desarrollo de Puerto Rico desde los primeros chinos que llegaron a la Isla hasta la actualidad. Sin embargo, el imaginario social que los puertorriqueños han desarrollado sobre esta comunidad ha sido uno xenofóbico. No son muchos los puertorriqueños que se han tomado la tarea de investigar y conocer sobre la comunidad china. El profesor José Lee Borges fue la primera persona en realizar un estudio extenso sobre la historia de los chinos en Puerto Rico. Adicional al estudio de Lee Borges, he podido identificar dos trabajos más de investigación relacionados a la comunidad china de la Isla: uno por Ariana Guzmán (2006) y otro por Christian Ibarra-Delgado (2020). Los trabajos de Lee Borges (2012) y Ariana Guzmán (2006), han permitido la identificación de varias causas de opresión hacia los chinos en Puerto Rico: la ignorancia y el temor a la otredad. En el 1894, el Diario de Puerto Rico publicó un artículo relacionado a los chinos que se llamó “Un pueblo raro” (Lee, 2017. P. 2) haciendo referencia a todas las diferencias culturales y físicas que existe entre la cultura occidental y oriental. Ese pensamiento de observar a los chinos como raros, no ha cambiado. Es notable actualmente por el incremento de actos violentos hacia ellos en Puerto Rico y el mundo entero, especialmente luego de que surge el COVID-19. El reportaje *Covid-19 Fueling Anti-Asian Racism and Xenophobia Worldwide* por *Human Rights Watch* publicado el 12 de mayo de 2020, aseguró que la xenofobia hacia los chinos aumentó desmesuradamente en todo el mundo a raíz de la pandemia.

¿Qué espacio tienen los chinos en Puerto Rico para relacionarse entre sí, desenvolverse y adaptarse a la Isla, acceder a recursos y celebrar y preservar su cultura? A diferencia de otros países del mundo como Estados Unidos, Cuba o República Dominicana en Puerto Rico no existe

lo que se conoce como un Barrio Chino o *Chinatown*. Estos son distintivos por la concentración en un espacio específico de individuos chinos los cuales viven en comunidad desarrollando sus propios negocios y proyectos mientras se apoyan y ayudan entre sí. La presencia china en Puerto Rico se esparce a través de toda la Isla. El periódico *El Vocero* publicó un reportaje en el 2016 titulado “Pequeña China en Río Piedras” entrevistando a José Lee Borges quien estableció que durante un periodo en Puerto Rico llegaron a haber más restaurantes chinos que Burger King’s (p.9). En Puerto Rico existe un sinnúmero de restaurantes chinos. Son de los pocos espacios en que los puertorriqueños y los chinos tienen contacto aunque sea uno a base de proveer un servicio, pero a pesar de ello:

la comunidad china en Puerto Rico para muchos es invisible o, más que invisible, ignorada. Ciertamente, la comunidad china en la Isla no posee un medio de comunicación propio, rara vez se inserta en el debate público o se manifiesta en la calle, hay pocas voces con autoridad que los represente y tampoco posee lugares de esparcimiento donde puertorriqueños y chinos se encuentren y estrechen lazos o sintonías. Las largas jornadas de trabajo, una cultura del ahorro, el prejuicio y la dificultad del idioma para comunicarse son óbice, como veremos más adelante, para que esta interacción ocurra. (Ibarra-Delgado, 2020, p. 6)

Debido a que no se han establecido políticas culturales que tomen en consideración la interculturalidad en Puerto Rico, los chinos han optado por depender de si mismos y su propia comunidad para su bienestar. Sin embargo, en ocasiones no es suficiente. Se necesita más acción e involucración de la sociedad puertorriqueña para que esta comunidad pueda tener una mejor calidad de vida en la Isla. Dentro de los retos que los chinos enfrentan actualmente residiendo en

Puerto Rico se encuentran: la barrera lingüística, el marco jurídico, los prejuicios y estereotipos, y las prácticas discriminatorias, xenófobas y racistas.

En los años 2018 y 2019 la Asociación de Comunidades y Jóvenes Asiáticos en Puerto Rico estuvo haciendo un llamado a las autoridades de la Isla debido a los asesinatos de algunos miembros de la comunidad. Actualmente la asociación no cuenta con una página web o número telefónico accesible. La asociación aún se mantiene activa.

Además de las largas jornadas de trabajo, las limitaciones lingüísticas y la violencia que existe en la Isla hacia los chinos, otra razón por la cual estos permanecen en un estado de invisibilidad es que muchos de sus integrantes son indocumentados. Es poco probable que desarrollen una confianza con la población puertorriqueña poniendo en riesgo su estabilidad en la Isla. Por lo tanto, es importante que más personas se tomen la tarea de investigar sobre esta población. Así, se podría intervenir y determinar en base a las necesidades de este grupo de inmigrantes, algunas alternativas que pudieran mejorar su calidad de vida en la Isla, su inserción social y su participación en aspectos políticos-culturales. Estas personas deberían contar con un espacio seguro y saludable donde puedan compartir culturalmente entre ellos, compartir sus preocupaciones y, en fin, tener voz dentro de la sociedad puertorriqueña si así lo desean. Todo esto es lo que pretende hacer Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro Cultural Chino de Puerto Rico.

Este proyecto de emprendimiento se distingue primero por la comunidad a la cual está dirigido y porque la iniciativa o propuesta parte de puertorriqueños. En Puerto Rico las pocas organizaciones o proyectos relacionados a la comunidad china han sido desarrolladas por miembros de la propia comunidad y no por puertorriqueños. De igual manera, es un proyecto que pretende incluir varios aspectos importantes en su desarrollo como sustentabilidad ambiental,

diseño arquitectónico en la Isla inspirado por la cultura oriental, recursos educativos, artísticos y de apoyo al inmigrante. El propósito del centro no es imponer dichas iniciativas a la comunidad. El desarrollo y fortaleza del centro dependerá totalmente de los lazos colaborativos que se desarrollen con la comunidad china. Si estos deciden rechazar la propuesta o modificarla en base a otras necesidades o aspectos identificados por ellos, así será. El centro no solamente será un espacio de refugio, celebración y preservación cultural, sino que dispone del potencial para convertirse en símbolo y ejemplo de interculturalidad en Puerto Rico.

Impactos o efectos previstos

- Social: Se espera que la existencia de la organización y el centro cultural aporte a la mejora de la calidad de vida de la comunidad china inmigrante de Puerto Rico. Al mismo tiempo, se espera disminuir los prejuicios hacia esta población.
- Económico: Debido a que se espera que el centro sea un resultado de una organización sin fines de lucro, todo recurso económico podrá ser invertido en la sostenibilidad del centro y la organización. De igual manera, se pretende utilizar los recursos económicos para ayudar a toda aquella persona de la comunidad china que lo necesite. Se espera poder generar empleos en la organización para puertorriqueños e integrantes de la comunidad china.
- Ambiental: Considerando que se desea que la estructura sea desarrollada acorde a la arquitectura histórica de China, se pretende incorporar métodos de conservación ambiental en la construcción y funcionamiento de este.
- Artístico: sería de las pocas estructuras con estilo arquitectónico oriental en la Isla.

Recursos

Recursos humanos: arquitecta, participantes para las entrevistas por profundas, participantes para la encuesta en línea, mediador para distribuir el enlace de la encuesta en línea, traductores para traducir la encuesta en línea a mandarín

CAPÍTULO II: Repaso de Literatura

Este proyecto propone la creación y el desarrollo de un centro cultural para la comunidad china en Puerto Rico. En este capítulo se estarán discutiendo los conceptos relevantes a la propuesta para el entendimiento del proyecto. Estos son: la inmigración, la interculturalidad, los chinos en América Latina, y en Puerto Rico y la importancia de la tradición y la cultura para las comunidades inmigrantes.

1. La migración

Para entender el concepto de la migración es necesario hacer referencia a los conceptos de estado, nación y ciudadanía. Sin ellos, entonces la migración como la conocemos actualmente no existiría. Zapata Barrero los define como una “Santísima Trinidad”:

El *‘Estado’* es la entidad política que define quién es ciudadano y que limita territorialmente su actividad. La *‘Nación’* es la entidad simbólica que vincula culturalmente el territorio estatal con la ciudadanía, creando la lealtad necesaria para que el vínculo entre el Estado y la ciudadanía sea permanente y estable. La *‘Ciudadanía’* juega en este marco un papel mediador. Es el principal vehículo que tiene el Estado y la Nación para legitimarse. (2003, p. 114)

Dentro del ordenamiento moderno de los estados nacionales, estos elementos son los que articulan el sistema bajo el cual se rigen los ciudadanos. De igual manera, se ven influenciados por el sistema político y económico de los diferentes países. La vida de un ser humano se ve impactada por el estado, la nación y la ciudadanía. Por ejemplo, determinan las restricciones que se le pueden imponer a un individuo respecto a la libertad que tiene para permanecer, salir o entrar a su país de nacimiento.

La migración en esta época histórica surge como consecuencia directa de la globalización (Horevitz, 2009). Las causas de las migraciones son diversas. Según Abu-Warda (2008), la migración surge por “la atracción interesada ejercida por los países de acogida, por los intereses de los propios países de procedencia, y por supuesto, por la propia decisión personal del inmigrante” (p.39). La migración ha sido y continúa siendo causada por: el crecimiento demográfico y su desigual distribución geográfica, la Revolución Industrial, la revolución en los medios de transporte, guerras, conflictos políticos y socioculturales, persecuciones ideológicas o políticas, inestabilidad política, la violación sistemática de los Derechos Humanos, catástrofes naturales, o en fin para mejorar sus condiciones de vida y de trabajo en el país de destino (Abu-Warda, 2008).

La migración es un fenómeno que, a pesar de que ha existido por siglos, continúa siendo complejo. No importa el factor o circunstancia por la cual un individuo migra de un país a otro, este se enfrenta a las dificultades de integración cultural y social en el país de acogida. Es posible que los habitantes del país de acogida enfrenten desafíos con relación a cómo se relacionan y observan a los migrantes. Así como establece Ellacuría en el libro *Ciudadanía, multiculturalidad e inmigración*:

En la percepción social del inmigrante intervienen factores de estratificación social o, para decirlo con un término más clásico, de pertenencia de clase, pero también factores jurídicos, como la nacionalidad, y factores étnico-culturales que identifican socialmente al otro como marcadamente “diferente”. (2003, p.166)

Bobbie Harro aborda el proceso por el cual pasan los seres humanos para desarrollar sus identidades y relacionarse con la otredad, aludiendo al fenómeno de “ciclos de socialización”. El inicio del ciclo -que Harro llama como “El comienzo” o *The Beginning*- es cuando nacemos y nos

insertamos a un mundo que ya tiene su historia, sus prejuicios, estereotipos, hábitos y tradiciones. En esa etapa tenemos acceso a muy poca información, no tenemos cargo de conciencia o culpa ni elección. La segunda etapa de los ciclos de socialización, -a la que el autor llama la primera socialización- se da con la influencia y enseñanza de los padres, conocidos, maestros, personas que amamos y confiamos, normas, valores, roles y modelos a seguir de cómo debe ser un ser humano (Harro, 1982). La tercera etapa sería la socialización institucional y cultural. Esta se enfoca en los mensajes e información que inconsciente y conscientemente absorbemos con relación a quiénes debe tener poder en nuestra sociedad y quienes no. Ese tipo de información lo recibimos a través de las instituciones como las escuelas, iglesias, sistemas médicos o la medicina, sistema legal, el gobierno, el sistema de justicia criminal, sistema de servicios sociales y los negocios. En esta etapa Harro establece que nuestro cerebro es “lavado” por nuestra cultura a través del lenguaje, los medios de comunicación, patrones de pensamientos, y líricas de canciones. Luego de esta etapa se encuentran los refuerzos. En este proceso se refuerza de manera positiva a aquellos que actúan según las normas sociales que ya se han establecido y los que no lo hagan así son penalizados, victimizados, sancionados y acosados. Para finalizar, luego de estas etapas Harro establece que se llega a los resultados de este tipo de socialización.

Este ciclo de socialización resulta en disonancia, silenciamiento, estrés, colusiones, inequidad, coraje, culpa, odio, odio hacia uno mismo, conductas autodestructivas, violencia, criminalidad e internalización de los patrones de poder. Hay personas que continúan el ciclo promoviendo el estatus quo sin cuestionar o pensar qué pudiéramos estar haciendo de manera equivocada como sociedad. Hay otros individuos que viven por experiencias o se relacionan con otras personas, lugares y objetos que les inspira cuestionar el sistema actual y comienzan a

observar las fallas en el. Según Harro, estas son las personas que luego pasarían a un ciclo de liberación.

Por tal razón, la manera en que nos relacionamos con el fenómeno de la migración y aquellos que migran está influenciado por construcciones sociales, prejuicios, imaginarios sociales y la cultura, entre otras cosas. En ese proceso que estamos intentando entender el mundo, nuestras vidas y la cultura, actuamos en base a muchas influencias externas de las cuales estamos conscientes e inconscientes. Esto perjudica el acercamiento y entendimiento que adquirimos sobre la migración, las comunidades migrantes y todo lo que conlleva a ello.

2. Interculturalidad

La globalización ha traído consigo efectos como el acceso a información, intercambios de bienes y recursos, la extensión de los derechos humanos y el intercambio cultural entre países. Sin embargo, cada vez son más notables las repercusiones negativas de este proceso de desarrollo mundial, según argumenta Alejandro Grimson:

...el incremento de la brecha entre ricos y pobres, se encuentran las noticias y las vivencias de conflictos étnicos, migraciones forzadas, refugiados políticos y fronteras políticas militarizadas. Las desigualdades económicas y políticas entre países y clases sociales se incrementan mientras crecen los reclamos de autonomía política o reconocimiento cultural de los más diversos grupos: movimientos indígenas y de mujeres, minorías étnico- nacionales y de migrantes reclaman no sólo sus derechos a la igualdad sino también sus derechos a la diferencia. (Grimson, 2001, p. 13)

Precisamente porque existe aquello diferente a nosotros, es que logramos desarrollar una identidad cultural e individual. Sin embargo, esa relación que surge con la otredad y lo diferente no necesariamente ha sido una pacífica, libre de conflictos y malentendidos. De ahí la

importancia de la interculturalidad. Según Beltrán (2006), la interculturalidad es una manera de atacar la desigualdad que surge a partir de las diferencias culturales que posee un grupo minoritario dentro de un territorio el cual no es de su nacimiento:

El cambio consiste en hacer un ejercicio de interculturalidad en su sentido transformador, lo cual no significa el abandono de la propia identidad, ni mucho menos, sino el inter-relacionarse, inter-cambiar e interactuar con personas portadoras de otros valores. En definitiva, se trata de respetar a los demás, de comprender, conocer y entender otras lógicas de vida social que no necesariamente atentan contra las propias, sino que pueden aportar nuevos aspectos, ayudar a recuperar valores relegados, reconsiderar los ya presentes o elaborar nuevas síntesis más omnicomprensivas y menos excluyentes. (p. 207)

La interculturalidad surge como una manera en la cual individuos de diferentes trasfondos culturales pueden interactuar velando por el bienestar de todos.

2.1 Políticas Interculturales

En base al conocimiento y experiencias que existe sobre la diversidad cultural y la interculturalidad, los países pueden desarrollar políticas interculturales que velen por el bienestar de un grupo minoritario como lo son los inmigrantes. Como estableció Guendel (2010), la política social intercultural “es aquella que se presume orientada a atender la problemática social considerando la diversidad cultural y que reconoce la inequidad cultural como uno de los factores importantes de la inequidad social” (p. 121).

Las políticas interculturales se dirigen a asegurar que no se estén violando los derechos humanos de un grupo de personas y que haya valoración de la diversidad. De igual manera, se busca que las minorías, como las comunidades de inmigrantes, puedan insertarse en la sociedad y

tener representación en asuntos importantes económicos, políticos, sociales y culturales dentro de un país.

3. Incorporación y asimilación del inmigrante en un nuevo país

El radicarse en otro país que no es el de nacimiento no es una transición simple. Esto se debe a que el proceso de asimilación de otra cultura y los parámetros legales que existen suelen ser estresantes y traumáticos para el inmigrante. Según Somerfield y McCrae, el estrés puede ser definido como “a combination of cognitive, emotional, behavioral, and physiological reactions to events that evoke subjective individual reactions” (2000, p. 256). En el caso de los inmigrantes, el encontrarse con un modo de vida diferente al que están acostumbrados en su país de nacimiento pudiera causar un *shock* cultural y afectar la salud física y mental del individuo. Oksana Yukushko realizó un estudio en el 2010 con diferentes grupos de inmigrantes en una ciudad del este de Estados Unidos para evaluar cuáles eran sus estresores y métodos de afrontamiento cuando se radicaron en otro país. Algunos factores estresantes para los inmigrantes que participaron del estudio fueron cambios en: el lenguaje, clima, geografía, comida disponible, sistema de educación, espiritualidad, política, gobierno, hospedajes, transportación, división de clases sociales, demografía racial y étnica, como actúa la policía y el funcionamiento del correo (2010, p. 261). Si los inmigrantes tenían niños en su familia sus estresores también eran: la seguridad, aculturación, limitaciones lingüísticas, presencia de gangas, uso de sustancias, falta de moralidad, salud, pérdida de valores culturales, posibilidades de empleos (Yukushko, 2010, p. 261). Otros estresores relevantes encontrados en el estudio fueron: el contacto con familiares en su país de nacimiento, pérdida de su cultura, dinero, plan médico, las ayudas disponibles para poder adaptarse, tener acceso a información en otros idiomas además del inglés, traductores, acceso a espacios espirituales y religiosos, ayudas con

los procesos de inmigración, opciones de empleo, condiciones de trabajo, entre otros (Yukushko, 2010, p. 261).

Con relación a sus métodos de afrontamiento, en el estudio se logró identificar: compartir en familia, compartir con amistades, tener esperanza, acceso a la educación, participar de eventos dentro de la comunidad, estar activos dentro de su comunidad étnica, estar cerca de la naturaleza, practicar sus religiones, conservar y practicar sus costumbres, uso de sustancias controladas, aislamiento y violencia, entre otros (Yukushko, 2010, p. 262). La información que provee el estudio confirma que en efecto la inmigración provoca preocupaciones y estrés por una buena calidad de vida en un nuevo país. De igual manera, cuando se observan los métodos de afrontamiento se puede ver que algunos pudieran inclinarse a métodos de afrontamientos no saludables sin los recursos necesarios para brindarles apoyo a estas personas. Interesantemente, en el estudio los participantes resaltaron que el apoyo y los recursos que necesitaban en el diario vivir usualmente los encontraban dentro de su comunidad étnica. Los participantes le dieron mucha importancia a la presencia de las comunidades étnicas como fuente de apoyo y fortaleza. También, resaltaron lo difícil que es navegar en un país nuevo sin esa comunidad étnica de guía.

4. Los chinos en América Latina

La migración china hacia América Latina data del siglo XIX y se distingue por ser tanto forzada como voluntaria hacia Cuba y Perú (Morimoto, 2003, p. 2). Las migraciones que se han dado a nivel internacional en diferentes continentes responden al “desequilibrio causado por las economías y sociedades por los procesos de modernización interna o de expansión extranjera que afectaron fundamentalmente al campo y al empleo, a lo que se agregó durante el siglo XIX la persistencia del tráfico esclavista” (Morimoto, 2003, p. 2). La primera población de origen chino que se estableció en América Latina fue aquella conocida como los *coolies*. Estos fueron,

“trabajadores chinos reclutados de manera forzada y sometidos a regímenes de trabajo clasificados por la mayoría de los especialistas como de semiesclavitud” (Morimoto, 2003, p. 2). Básicamente fue esta población china la que vino a sustituir la mano de obra de africana. Según Morimoto, esta migración de chinos se debe al crecimiento demográfico de la población en China lo cual desequilibró la producción de alimentos, incrementó la represión imperial y la presión colonial europea (Morimoto, 2003, p. 3). Los inmigrantes chinos se clasificaban en dos grupos: los campesinos que fueron llevados a América del Norte y los pobres que fueron reclutados como *coolies* y llevados a América Central y América del Sur (Morimoto, 2003, p. 3). Los países que recibieron más *coolies* en América Latina fueron Cuba, Perú y Panamá. Los inmigrantes chinos fueron promovidos en Perú por la extracción del guano y en el caso de Panamá por la construcción del ferrocarril (Morimoto, 2003, p. 4).

Las condiciones de trabajo de los inmigrantes chinos en América Latina fueron totalmente inhumanas y esclavistas. Giselle Chang Vargas (2013) describe el caso de los chinos en Costa Rica:

El maltrato llegó a ser un eufemismo para calificar la relación con los trabajadores chinos, quienes eran tratados como esclavos, pues, aunque el Gobierno costarricense había establecido que tendrían igualdad ante la ley, «resultó que el Estado permitió con su silencio las vejaciones contra los chinos. Es decir, sus derechos como seres humanos se olvidaron» (Chou, 2002, p. 40) en varios aspectos, como las condiciones sanitarias, la vivienda y la vestimenta, así como la reducción o el arrebato de su salario, tanto por parte del contratista como de las autoridades del Gobierno. Ante esta situación muchos chinos huyeron, pero los que no lo lograron fueron enviados a la cárcel, donde muchos optaron por el suicidio. (p. 32)

La comunidad china en Costa Rica optó por diferentes métodos de adaptación en el país. Comenzaron a desarrollar sus propias empresas y negocios. Una vez se establecían, estos contrataban a integrantes de la misma comunidad. Se ayudaban entre sí para no depender del estado:

El comercio fue la clave para la adaptación de los chinos, pues según León, «ese es el mecanismo que canaliza los esfuerzos para invertirlos en la misma comunidad, en la familia» (1989, p. 44), cuyo importante valor simbólico en la cultura china ha sido parte fundamental en el proceso de acondicionamiento a una nueva y diferente sociedad.

Agregó que en China la familia pasó a ser una familia social, basada en lazos de solidaridad a través de vínculos culturales. Estos valores justificaron el comercio en comisariatos, restaurantes y pulperías como el medio que permitió desarrollar un trabajo e incorporar a otros familiares en él, a pesar de no hablar español. (Chang, 2013, p. 33)

Aún así no se libraron de la xenofobia, opresión y racismo que hoy en día todavía enfrentan.

Chang (2013) parte de la premisa de que

el desconocimiento de la otredad es un campo fértil para generar prejuicios y discriminación, que se manifiestan en el imaginario popular. La ignorancia de la historia y del valor de la diversidad cultural ha promovido una relación intercultural carente de valores solidarios y de comunicación. (p. 27)

De igual manera, Chang le otorga el peso de la marginación y opresión a:

la incompreensión de la otredad, reforzada por la ideología que discrimina a favor o en contra de su conveniencia. Uno de los desafíos de la interculturalidad es reconocer que diferente no implica desigualdad y que la alteridad u otredad remite a la experiencia de la extrañeza. (2013, p. 38)

La percepción de la cultura china en América Latina sigue estando sumamente influenciada por los estereotipos xenofóbicos que se han reproducido a través de la historia y no han sido redirigidos al aporte cultural, científico, espiritual etc. que esta población, cultura y país ha generado para la humanidad.

4.1 La República Popular de China y Latinoamérica

A través de los años, China y Latinoamérica han desarrollado lazos o acuerdos que relacionados a la política, economía y cultura. Jian Shixue establece que:

Con el objeto de hacerse conocer en el mundo, China puso un gran énfasis en los contactos de pueblo a pueblo, en los que jugó un importante papel la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con los Países Extranjeros (AAPCPE), creada en mayo de 1954 con el nombre de Asociación de Intercambios Culturales del Pueblo Chino con los Países Extranjeros. Se estima que alrededor de 1.200 personas de 19 países latinoamericanos visitaron China en la década de 1950... (2006, p. 63)

Adicional a eso, en marzo de 1960, se estableció la Asociación de Amistad entre China y América Latina (AACAL). El rol de esta asociación ha sido “fundamental en el desarrollo de lazos de amistad” con otros países (Shixue, 2006, p. 3). De igual manera, a comienzos del siglo XX, el gobierno de la China estableció relaciones diplomáticas con Perú, Brasil, México, Cuba y Panamá (Shixue, 2006, p. 64). El propósito fue velar por los chinos que estaban en esos países trabajando como empleados por contrato y promover el comercio entre China y Latinoamérica. Debido a la influencia política estadounidense, muchos de estos países latinoamericanos se vieron forzados a retirarse o no proceder con su relación con China. Shixue también resalta las aportaciones académicas que se han logrado gracias a la relación entre América Latina y China:

En China existen dos academias nacionales –la Academia China de Ciencias y la Academia China de Ciencias Sociales– que mantienen contactos con los investigadores latinoamericanos en diversas áreas y disciplinas. Al mismo tiempo, muchas universidades chinas han desarrollado programas de intercambio de distinto tipo, y en América Latina se han creado desde 1990 cada vez más centros y programas de investigación dedicados a China y Asia-Pacífico. (2006, pp. 71 – 72)

5. Los chinos en Puerto Rico

Los primeros registros de la llegada de chinos a Puerto Rico son los confinados que de Cuba fueron enviados a Puerto Rico. Debido a las condiciones inhumanas de trabajo bajo las cuales se encontraban los chinos en Cuba, estos optaron por actos violentos para reclamar por sus derechos. Como consecuencia, fueron confinados. José Lee Borges establece que “de 1865 a 1880 a Puerto Rico llegarían sobre 340 chinos de Cuba, no como trabajadores contractuales, sino como confinados, todos por el delito de homicidio” (2012, p. 35). Los chinos que llegaron a Puerto Rico laboraron arduamente en la construcción de la Carretera Central. Lee Borges menciona que estos también realizaron otras labores:

Algunos trabajaron en la obra del Faro de Culebrita, en el tendal de Ladrillos en Ponce; así como, en obras de mejoras en los pueblos de Arecibo, Cataño y Río Piedras, entre otros. Otros confinados chinos se caracterizaron por realizar trabajos de jardinería en los alrededores de la capital. (2016, p. 4)

Otros murieron en Puerto Rico, pero muchos de los que sobrevivieron y quedaron libres trabajaron en fondas de comida china. Los que permanecieron lograron establecerse y crear vínculos familiares en la Isla. Han sido más las personas chinas que han llegado a la Isla desde otras Antillas, Latinoamérica, Estados Unidos que directamente de China.

Según la Encuesta de la Comunidad de Puerto Rico hecha en el 2019 por el Censo de Estados Unidos, hay 1,843 residentes de la isla quienes se identificaron como chinos (Méndez, 2021). La comunidad china de Puerto Rico ha tenido que enfrentar una serie de retos como choques culturales, barreras lingüísticas, estatus migratorio, racismo, xenofobia, entre otros. Estos se han visto aún más afectados con la llegada de la pandemia COVID-19. No tan solo se han afectado sus negocios, ya que muchos de ellos son dueños de negocios y emplean a otros chinos, sino que también su seguridad y bienestar en la Isla. En el reportaje más reciente hecho por el Centro de Periodismo Investigativo (2021), se resaltan los efectos de la pandemia en dicha comunidad como: el cierre de negocios, pérdidas económicas, inmigración forzosa, racismo y xenofobia. Esto se debe a la información errónea que han transmitido los medios de comunicación en donde se hace referencia al virus como uno provocado y transmitido por los chinos solamente. El periodista Luis Joel Méndez, logró entrevistar a un miembro de la comunidad china en Puerto Rico que relató que luego de la pandemia: se le ha rechazado entrar a varios lugares como farmacias, ha sido interrogado en aeropuertos y constantemente le preguntan si tiene el virus COVID-19 (Méndez, 2021). Otro suceso reciente fue que, en el año 2019 en Puerto Rico se dio la apertura a un “restaurante de comida china” con el nombre Aloy Flito el cual se mofa de la manera en que los chinos hablan el idioma español. Esto son solo dos ejemplos de los diversos actos racistas que la población puertorriqueña comete hacia la comunidad china.

La comunidad china de Puerto Rico se distingue por el apoyo que se dan entre ellos para subsistir y superar los retos y adversidades que conlleva el establecerse en otro país. A pesar de que en la Isla no existe un barrio chino, estos se encuentran y se ayudan entre sí. El apoyo entre ellos alcanza tal nivel que aquellos pacientes de origen chino que no hablan español o

inglés son quienes se encargan de buscar y traer consigo algún intermediario que les pueda asistir en la comunicación.

La población puertorriqueña tiene muchos estereotipos sobre los chinos, según se ha proyectado dicha comunidad en los medios de comunicación. La xenofobia, el racismo y la violencia de los puertorriqueños hacia la comunidad china responden a un imaginario erróneo de lo que es la cultura y población china, lo cual para los puertorriqueños justifica su comportamiento. Los retos anteriormente mencionados son las razones por las cuales muchos inmigrantes chinos en Puerto Rico y otros países del mundo optan por mantenerse dentro de su propia comunidad. El salir de su comunidad implica exponerse aún más a una sociedad que poco los entiende y simpatiza con ellos. En el estudio realizado por Guzmán (2006) uno de sus entrevistados era un joven puertorriqueño a quien le interesaba la cultura china. Este explicó que intentó relacionarse con los chinos que encontraba en restaurantes de la Isla para crear un lazo solidario con ellos. Sin embargo, no logró hacerlo porque los chinos con quienes interactuó no estaban dispuestos a relacionarse con él (pp. 72-73).

En Puerto Rico anteriormente han habido intentos de establecer espacios dedicados a la cultura china, como por el ejemplo el Instituto de Confucio. La iniciativa se presentó durante el cuatrenio del exgobernador Lic. Antonio García Padilla. El 17 de julio de 2009 Eduardo Andrade Gress publicó en la página de la Asociación Estudiantil de Historia, que el instituto iba a ser el comienzo de la relación entre China y la Universidad de Puerto Rico. Al mismo tiempo, fortalecería iniciativas que ya se encontraban en desarrollo como la “Iniciativa China” en la Isla (Andrade, 2009, párr. 6). Se desconoce la razón por la cual el proyecto no se desarrolló en Puerto Rico. Sin embargo, estudios de caso en Latinoamérica han sugerido que la instalación de los institutos son un intento de poder blando que busca “fortalecer su influencia en las regiones en

las que tiene interés político o comercial”(Blanco, 2017, p.83). Hasta el momento, no hay evidencia de ello.

6. La importancia de la tradición y las comunidades étnicas inmigrantes

Como se ha mencionado anteriormente, los inmigrantes enfrentan retos como la lengua, los prejuicios y estereotipos, las prácticas discriminatorias, xenófobas y racistas. En Puerto Rico no existe el reconocido barrio chino como en Nueva York, Cuba y otros países. Esto complica el vínculo que tienen los miembros de la comunidad china de Puerto Rico entre ellos. Aún con la presencia de organizaciones como la Cámara de Comercio de China en Puerto Rico y Asociación de Comunidades y Jóvenes Asiáticos, no existe un espacio físico en el cual estas personas pudieran reunirse y compartir en comunidad. Los chinos en Puerto Rico se encuentran alrededor de toda la Isla y no se concentran en un espacio determinado. A pesar de la distancia, dependen en gran medida de ellos mismos para sobrevivir en la Isla. Se emplean entre ellos, en ocasiones viven juntos y se prestan dinero para sus proyectos.

José Lee Borges en “Reflexiones de un chino en Puerto Rico” (2016) publicadas en *80grados.com*, explica cómo en su niñez su padre chino se mantenía en constante contacto con otros chinos, les ayudaba a encontrar empleo y practicaban sus tradiciones en la medida que pudieran. Nancy Foner establece que:

The cultural understandings, meanings, and symbols that immigrants bring with them from their home societies are also critical in understanding immigrant family life.

Obviously, immigrants do not exactly reproduce their old cultural patterns when they move to a new land; but these patterns continue to have a powerful influence in shaping family values and norms as well as actual patterns of behavior that develop in the new setting. (1997, p.962)

Quiere decir que, para las comunidades inmigrantes es importante la conservación de sus tradiciones, aunque estas se vean influenciadas o modificadas por el país en el cual se han establecido. Muchos hijos de segunda generación de chinos en Puerto Rico crecen hablando español y chino. De la misma forma, disfrutaban de las tradiciones puertorriqueñas y chinas.

En el 2017 se realizó un estudio con la comunidad china de George Town, en la región de Penang en Malasia, para evaluar los efectos culturales de esta comunidad con relación a la preservación de edificios históricos tradicionales que reflejaban la presencia de los chinos en esa área. En sus conclusiones, Chng y Narayanan encontraron que “incorporating cultural and historical information about heritage buildings may encourage more pro-social behaviors” (2017, p. 1078). En base a este estudio, se observa el impacto que tiene un espacio que represente la cultura, historia y tradición de una comunidad inmigrante en sus integrantes. El valor de un espacio tradicional y cultural pudiera ser visto de varias maneras:

the benefit or value a heritage site generates goes beyond the use value, defined as the maximum a person is willing to pay to gain access to it. Use value typically exceeds any entry fee that might be charged. Heritage sights also yield non-use value such as benefits received by the people who do not visit the site. Such benefits include the satisfaction of knowing that the sites exist and will be accessible to others (altruistic values) or will be available for generations to come (bequest values), or will be there should someone decide to visit it (option value), or will remain preserved, even if no visitors come (existence values). (2017, p. 1079)

Los espacios culturales no tan solo proveen un sentido de pertenencia a un grupo de personas, sino que también los mueven a involucrarse con su comunidad y participar en la conservación de ese espacio para que otros también puedan sacarle provecho. Actualmente no

existe un centro cultural chino en Puerto Rico donde esta comunidad pueda celebrar sus tradiciones, reunirse entre sí, en fin, tener un espacio el cual puedan hacer suyo para velar por su bienestar en la Isla.

Antecedentes

En Puerto Rico solamente he podido identificar tres proyectos que pudieran tener algunas similitudes con lo que aquí propongo. El primero es la Asociación Asiática de Comunidades y Jóvenes en Puerto Rico. Esta asociación se ha distinguido por ser portavoz de la comunidad china en Puerto Rico. Son la principal fuente de contacto e información cuando se ha hablado (pocas veces) en medios noticieros de la comunidad china en Puerto Rico. Sin embargo, como establecí anteriormente dicha asociación no cuenta con un espacio físico de reunión reconocido, página web o información de contacto accesible para aquellos que no pertenecen a la comunidad china de Puerto Rico. La dirección que aparece bajo la asociación es la de una casa en una urbanización del pueblo de Bayamón. Es esta asociación quien hasta el momento es la única que se ha encargado de abogar por las necesidades y preocupaciones de la comunidad.

El segundo proyecto que destacar es el Instituto de mandarín: El futuro. Este instituto tiene un enfoque educativo y cultural. Sus ofrecimientos son cursos de mandarín en todos los niveles y para cualquier edad. Realizan algunas actividades culturales a través de su enseñanza para que los estudiantes se familiaricen con la cultura china.

Finalmente, está la Cámara de Comercio de China en Puerto Rico. De dicha organización no he logrado encontrar información suficiente. Sé de su existencia porque donaron recursos contra el COVID-19 en el 2020 para que la exgobernadora Wanda Vázquez repartiera al pueblo. Además, por el momento no ofrecen contacto accesible. Sin embargo, pude identificar que Yuan Bin Cen es quien estuvo a cargo de la organización en el 2020. Yuan es empresario en la Isla.

Según el reportaje que realizó el periódico *Primera Hora* el 5 de abril de 2020, más de 8 mil empresarios chinos radicados Puerto Rico son miembros de la Cámara de Comercio de China en Puerto Rico. Sin embargo, la última encuesta sobre la comunidad realizada en la isla identificada en la página web del Instituto de Estadísticas de Puerto Rico establece que solo unas 1,883 personas se han identificado como chinos en Puerto Rico. Esto confirma la desinformación que existe con relación a la cantidad de chinos que verdaderamente habitan en la isla. La falta de datos concretos y correctos complica la búsqueda de información precisa sobre esta población.

Por otro lado, en países latinoamericanos, europeos y en Estados Unidos existen diversas organizaciones que son fuente de inspiración o similares a lo que será Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓涓. Estos son: Asian American Advancing Justice en Washington DC, Phoenix Chinese Cultural Center, China Cultural Centro en México, Madrid, Sydney y otros países, el Centro Cultural Chino de Chile, la Asociación China de Costa Rica y la Asociación Peruana China. Todos estos incorporan elementos importantes para las comunidades chinas o de inmigrantes asiáticos como: educación, recursos de apoyo, actividades, participación política y social, y servicios de traducción.

En la isla existen otros espacios para grupos minoritarios como la Casa Dominicana de San Juan, la Casa Cuba, el Consulado de Francia, entre otros. Estos espacios sirven de apoyo para sus comunidades de migrantes. Por ejemplo, la Casa Dominicana le ofrece servicios a más de 20 mil personas al año (García, 2021, párr. 10). De hecho, la comunidad china ha logrado colaborar con la Casa Dominicana en donde ofrecen clases de mandarín.

CAPÍTULO III: Metodología

Este proyecto propone el desarrollo de un centro cultural para la población de inmigrantes chinos en Puerto Rico. El propósito es disminuir los prejuicios que existen hacia esta comunidad en la Isla, proveerles recursos que mejoren su calidad de vida y promover un vínculo intercultural entre los chinos y los puertorriqueños. Para lograr esto se utilizará un enfoque cualitativo. Se realizarán entrevistas profundas a miembros de la comunidad china para lograr sustentar los beneficios y necesidad del centro cultural. Es de suma importancia la participación e interacción de los miembros de la comunidad en la creación exitosa de este proyecto ya que, como establece Grimson, “el mundo actual, y quizá cualquier sociedad humana, resulta incomprendible sin atender a las relaciones entre grupos, sociedades y culturas” (2001, p. 14). El proyecto se dividirá en dos fases. La primera fase incluyó entrevistas a profundidad, el análisis de estas y la distribución de una encuesta en línea en la plataforma *Google Forms* para los miembros de la comunidad china en Puerto Rico. Como segunda fase se desarrolló el diseño arquitectónico del centro. Idealmente una tercera fase pudiera surgir de ser posible el desarrollo real del centro cultural.

En la primera fase del estudio, se realizaron entrevistas profundas a algunos miembros de la comunidad china de Puerto Rico y se distribuyó el enlace de una encuesta en línea de 18 preguntas a miembros de la comunidad china. Las personas que se identificarán para realizar entrevistas debían llevar más de un año viviendo en Puerto Rico, ser miembros activos de la comunidad china o haberlo sido en algún momento, ser mayor de 21 años y sería preferible que pudieran comunicarse en español o inglés. En caso de que la persona que se vaya a entrevistar no hable español o inglés, se harán los trámites necesarios para colaborar con un traductor. La muestra fue una no probabilística. Los miembros de la comunidad china a entrevistar fueron

Stephen Leung y el Sr. Simón. Stephen Leung es el líder de la Asociación Asiática de Comunidades y Jóvenes en Puerto Rico. Se ha destacado por ser porta voz de la comunidad y velar por sus derechos. El Sr. Simón es amigo cercano de Leung y por muchos años prestó sus servicios de traducción a la comunidad china y puertorriqueña. Ambos cumplen con los requisitos establecidos para ser entrevistados. Las entrevistas fueron abiertas y el propósito fue el de conocer sobre los retos y dificultades que enfrentan los inmigrantes chinos; así como dijo Beltrán “La inserción social es un proceso, muy contextual, que se ve facilitada o impedida” (2006, p. 181). Precisamente el motivo de las entrevistas fue el de conocer sobre los impedimentos de inserción social de esta comunidad y proveer facilitadores a través del desarrollo del centro. Las entrevistas fueron grabadas utilizando una grabadora de voz de un celular. Las preguntas guías se encuentran en el apéndice A. Véase apéndice B para la hoja de consentimiento informado.

El propósito de la encuesta en línea fue el de adquirir un conocimiento más amplio de la calidad de vida, experiencias y necesidades de la comunidad china en Puerto Rico. De igual manera, a través de la encuesta se identificará el interés de los chinos en el desarrollo del centro cultural. La encuesta consta de 18 preguntas que fueron traducidas a mandarín para mayor accesibilidad. Las personas que podían participar de la encuesta fueron chinos mayores de 21 años que lleven más de 1 año viviendo en Puerto Rico. Las encuestas son completamente anónimas y se distribuyeron a los miembros de la comunidad a través de la profesora de mandarín de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras y el Cartero de la UPR. La Profa. Meili Deng distribuyó el enlace de la encuesta con otros miembros de la comunidad a través de un chat que comparten. El Cartero de la UPR distribuyó la convocatoria para participar de la investigación a través de correo electrónico a estudiantes y miembros de la facultad, ya que

se considera la posibilidad de que haya estudiantes chinos en la universidad o puertorriqueños que se relacionen con chinos que pudieran participar de la encuesta. Véase apéndice C para la hoja de preguntas de encuesta y apéndice D para la hoja de consentimiento.

La segunda fase de proyecto consta del diseño del centro cultural. No es posible identificar en qué pueblo se concentra la mayor población china en la Isla ya que no existe un censo para ello. Sin embargo, se procedió a realizar el diseño del espacio junto a la arquitecta licenciada Arlene Morillo. El diseño es uno simple y pequeño. Sería ideal que el espacio de su construcción pudiera ser en Río Piedras, dado el acceso a la transportación pública y cercanía a la Universidad de Puerto Rico. Por el momento, no se ha podido identificar un terreno o espacio a la venta en Río Piedras en donde se pudiera potencialmente construir el centro cultural. Con el diseño del Centro, se podrá realizar una cotización estimada de los gastos del proyecto.

CAPÍTULO IV: Resultados

1. Resultados de encuestas en línea

A continuación, se presentan los hallazgos de la encuesta en *Google Forms*. A pesar de que se esperaba al menos la participación voluntaria de 20 miembros de la comunidad china para la encuesta, solo 10 respondieron.

Tabla 1

Características sociodemográficas generales de los participantes

Características	Respuestas
Sexo	
Mujer	6
Hombre	2
Otro	0
No contestó	2
Rango de edades	
21-31	4
31-41	4
41-51	2
51 o más	0
Área donde habita en Puerto Rico	
Norte	4
Sur	1
Centro	1
Este	0
Oeste	2
No contestó	2

La tabla anterior ilustra que 6 de los participantes eran de sexo femenino y 2 de sexo masculino. Otros 2 no respondieron. El rango de edad entre 21-31 y 31-41 años, reflejó la misma cantidad de 4 participantes. El rango de edad de 41-51 años fue seleccionado por 2 encuestados. Cuatro de estos se encuentran viviendo en el área norte de Puerto Rico, 1 en el sur, 1 en el centro, 2 en el oeste. Otros 2 no contestaron la pregunta.

Tabla 2*Razón por la cual llegan a la Isla y tiempo que llevan viviendo en Puerto Rico*

Información general	Respuestas
Razón de llegada	
Tiene familiares en la isla	5
Por una mejor calidad de vida	3
Oportunidad de empleo	0
Llegó sin que lo planificara	3
Para obtener la ciudadanía americana	0
Otro	1
Tiempo viviendo en Puerto Rico	
1 año	0
2-5 años	0
Más de 5	10
Idiomas que habla	
Mandarín	6
Cantonés	6
Español	6
Inglés	5

La tabla anterior muestra que, con 5 selecciones, la mayor razón de sus llegadas a Puerto Rico fue porque “tiene familiares ya viviendo en la Isla”. “Por una mejor calidad de vida” y “llegó sin que lo planificara” fueron seleccionadas 3 veces. La opción de “otro” fue elegida una vez y el participante añadió de manera anónima “nací y me crié en PR”. Cabe mencionar, que los participantes podían escoger más de una respuesta. Todos los 10 encuestados llevan más de 5 años viviendo en Puerto Rico. Con relación a los idiomas que dominan, los participantes podían elegir más de una opción. El resultado fue: mandarín fue seleccionado 6 veces, cantonés 6 veces, español 6 veces e inglés 5 veces.

Tabla 3*Integración/adaptación cultural*

Dificultades y retos	Respuestas
Nivel de dificultad	
Fácil	2

Un poco difícil	5
Difícil	3
Posibles razones	
Diferente idioma	4
Limitado acceso a transportación	2
Limitado acceso a servicios de salud	3
Limitado acceso a ayudas económicas	2
Documentación legal (ciudadanía, seguro social)	5
Limitado acceso a vivienda	1
Limitado acceso a educación	2
Limitado acceso a trabajos	4
Violencia	1
Racismo	2
Otro	1
Se relaciona más con	
Otros miembros de la comunidad china	4
puertorriqueños	6
Otro	

Los resultados indican que la mayoría de los participantes catalogan su experiencia de integración cultural como un proceso complicado con 5 encuestados seleccionando “un poco difícil” y 3 eligiendo “difícil”. Dos participantes escogieron la opción “fácil”. Los posibles factores más elegidos que pudieran estar imposibilitando la integración y adaptación cultural de la comunidad china fueron la documentación legal de seguro social o ciudadanía, el idioma y el limitado acceso a trabajos. Los participantes podían elegir más de una opción en esta premisa y los resultados fueron: “diferente idioma” seleccionado 4 veces, “limitado acceso a transportación” seleccionado 2 veces, “limitados servicios de salud” seleccionado 3 veces, “limitado acceso a ayudas económicas” seleccionado 2 veces, “documentación legal” seleccionado 5 veces, “limitado acceso a vivienda seleccionado 1 vez, “limitado acceso a educación seleccionado 2 veces, “limitado acceso a trabajos” seleccionado 4 veces, “violencia” y “racismo” ambos seleccionados 1 vez. Un participante seleccionó la opción de “otro” y comentó

en anonimato lo siguiente: “No me afecta la calidad de vida. No obstante, siento que, aunque haya nacido y criado en PR se sufre mucho discrimen por nuestros rasgos físicos, los estereotipos mal informados i.e. que comemos gatos, etc. Se sufre mucho el discrimen y el bullying.”

Adicionalmente, 6 de los participantes se relacionan más con puertorriqueños, mientras que otros 4 se relacionan con miembros de la comunidad china.

Tabla 4

Sentido de pertenencia e inclusión

Discriminación	Respuestas
Se siente aceptado en la Isla	
Sí	5
No	5
Es víctima de racismo	
Sí	5
No	5
No, pero conozco a alguien que sí lo ha sido	0
Los puertorriqueños entienden la cultura china	
Sí	0
No	10

El sentido de pertenencia e inclusión para los participantes se ve afectado por la desinformación y discriminación de parte de los puertorriqueños. La tabla anterior muestra que una mitad de los participantes (5) se siente aceptado y no ha sido víctima de racismo en Puerto Rico, y otra mitad (5) no se siente aceptado y sí ha sido víctima de racismo en la Isla. Sin embargo, todos los 10 encuestados seleccionaron que los puertorriqueños no entienden o conocen la cultura china.

Tabla 5

Cultura china y Centro Cultural Chino en Puerto Rico

Cultura china	Respuestas
Practica sus tradiciones chinas	

Sí	7
No	3
Quisiera un Centro Cultural Chino en Puerto Rico	
Sí	7
No	1
Tal vez	2
Le gustaría que el centro tuviera:	
Servicios de traducción	3
Clases de inglés o español	4
Servicios de orientación legal y económica	7
Acceso a recursos de salud	5
Espacio para celebrar actividades culturales chinas	4
Un templo	3
Talleres educativos sobre la cultura china para la población puertorriqueña	4
Un museo cultural chino	3
Otro	
Asistiría al Centro Cultural Chino en la Isla	
Sí	8
No	1
Tal vez	1

Para evaluar la necesidad del desarrollo de un centro cultural chino en la Isla se les preguntó a los encuestados si estarían interesados en que se cree un centro cultural, qué quisieran que el centro tuviera y si asistirían a este. Primero, 7 de los participantes continúan celebrando y practicando sus tradiciones culturales chinas. Tres participantes eligieron que no practican sus tradiciones. Con relación al interés de que se haga el centro, la mayoría (7) eligió que “sí”. Un participante eligió “no” y otros 2 eligieron “tal vez”. Lo que más le gustaría a los encuestados que el centro tuviera serían servicios de orientación legal y económica. En esta premisa podían elegir más de una opción y el resultado fue: “servicios de traducción” seleccionado 3 veces, clases de inglés o español seleccionado 4 veces, “servicios de orientación legal y económica” seleccionado 7 veces, “acceso a recursos de salud” seleccionado 5 veces, “espacio para celebrar

actividades culturales chinas” seleccionado 4 veces, “un templo” seleccionado 3 veces, “talleres educativos sobre la cultura china para la población puertorriqueña” seleccionado 4 veces, y “un museo cultural chino” seleccionado 3 veces. La mayoría, 8 personas, escogieron que sí asistirían al centro cultural. Una persona eligió que no asistiría y otra persona eligió que tal vez asistiría.

Tabla 6

Volverían a vivir en China

Respuestas	
Sí	3
No	4
Tal vez	3

La tabla anterior muestra que 3 personas volverían a vivir en China, 3 tal vez volverían y finalmente 4 de los encuestados no volverían a vivir en China.

Al final de la encuesta se creó un área de comentarios adicionales. Solamente una participante escribió lo siguiente: “Comentando acerca de la última premisa, no viviría en China porque nací y me crié en PR. Soy producto de biculturalismo. No obstante, me considero más puertorriqueña que china, pero sigo practicando muchas de las tradiciones de mis ancestros y familiares. Me gustaría que se educara más acerca de la cultura china en PR para así bajar las tazas de discrimen, violencia y bullying. Gracias”.

2. Transcripción de entrevistas en profundidad

Como se estableció en la metodología del proyecto, se entrevistó a 2 miembros de la comunidad china: Simón y Stephen Leung. Las entrevistas no fueron de manera anónima y se grabaron en un teléfono celular. La grabación de la entrevista será conservada por la

investigadora por un periodo de 3 años. Estos hablan de su experiencia viviendo en Puerto Rico. Fíjese en el apéndice A y B para la hoja de consentimiento informado y las preguntas guías. A continuación, las transcripciones de las entrevistas.

2.1 Entrevista al Sr. Simón Chang

Investigadora: Empezamos la grabación 19 de marzo del 2022. Ya discutimos la hoja de consentimiento informado y la primera pregunta que tengo para usted es, ¿cuánto tiempo lleva viviendo en Puerto Rico y cómo llego a Puerto Rico?

Simón: Yo llegué a Puerto Rico en el 1985. Alrededor de julio. Venía de Caracas, Venezuela con una visa de turista.

Investigadora: Y así fue como entonces vino a Puerto Rico, ¿por qué razón?

Simón: Razón es porque el hermano de mi esposa, que es mi cuñado y se llama Sammy, tenía su negocio de restaurante chino y vine a visitarlo y me gustó y me quedé.

Investigadora: ¿En qué pueblo quedaba el restaurante de él?

Simón: En Caguas. Bairoa, Caguas

Investigadora: ¿Cuáles fueron los retos que usted enfrentó cuando vino a Puerto Rico? ¿Qué fue lo que se le hizo difícil para acoplarse a vivir en Puerto Rico?

Simón: Fíjate, en ese punto no tuve dificultades porque yo viví 8 años en Venezuela y yo aprendí el español antes de venir para acá. Así, que no tuve dificultad para quedarme.

Investigadora: Y, ¿cuál fue su primer empleo cuando llegó a Puerto Rico?

Simón: En restaurantes.

Investigadora: ¿Cree que a pesar de que usted no tuvo muchos retos porque ya había aprendido español y ya conocía un poquito de la cultura latinoamericana, que otros miembros de la

comunidad sí tienen dificultad porque a lo mejor no saben español o no están acostumbrados a la cultura acá?

Simón: Bueno, la mayoría de los inmigrantes que vienen de China, ellos tienen problemas con eso. La mayoría. Yo asumo que las segundas generaciones que nacieron aquí, pues obviamente ellos tienen una facilidad porque ellos son nacidos aquí o vienen pequeños, entonces aprenden español o inglés. Entonces no tienen problema ninguno. Pero la mayoría de los inmigrantes que viene de afuera, tantos chinos que vienen de China o vienen de Estados Unidos, ellos tienen problemas con el español porque tienen que aprender.

Investigadora: ¿Cómo usted ha apoyado a su comunidad en todos los años que lleva aquí? Yo sé que estuvo trabajando de intérprete algún tiempo.

Simón: Yo estuve desde el 2005 hasta 2012, 7 años, trabajando como intérprete en los tribunales de Puerto Rico. Por ejemplo, en Hato Rey, Carolina, Arecibo; casi toda la Isla. No lo he seguido haciendo porque tengo mucho trabajo, pero todavía sigo trabajando con una abogada de inmigración. Ella tiene muchos clientes chinos y pues yo hago de intérprete con ella y sus clientes. No lo hago todas las semanas, pero sí por cositas como la pandemia. Tú sabes, 2 veces una semana, 3 veces otra semana, así.

Investigadora: ¿Usted considera que en general, para los otros miembros de la comunidad es difícil acoplarse a vivir en Puerto Rico, aunque lleven años ya viviendo aquí?

Simón: No creo, porque aquí es una Isla del Encanto y obviamente no hay muchas dificultades porque la gente se ayuda. Hay muchos inmigrantes chinos que me han mencionado que ellos tenían dificultades, pero siempre aquí se da la mano y se ayudan.

Investigadora: ¿Usted puede decir que tiene una buena calidad de vida viviendo en Puerto Rico?

Simón: Sí. Obviamente sí porque yo llevo muchos años aquí ya. Desde el 1985 hasta ahora, yo llevo obviamente como 37 años aquí. Tengo mi buena calidad de vida aquí. Aquí en Puerto Rico no he sido víctima de racismo nunca. En Nueva York sí, en Florida... en diferentes estados. En Chicago y California me ha pasado eso. He escuchado la gente que ha comentado que también les ha pasado eso. Pero aquí en Puerto Rico, no.

Investigadora: ¿A usted le gustaría que en Puerto Rico hubiera un lugar donde la comunidad china pudiera reunirse, celebrar sus tradiciones, apoyarse... un lugar como un centro cultural?

Simón: Sí, obviamente sí. Como un Chinatown. Yo estuve en Orlando hace poco visitando a mi familia pues allá hay un Chinatown. O sea, que hay 2 centros comerciales que en la entrada dice Chinatown y la gente entra y tiene diferentes tipos de negocios. Tiene supermercados, peluquerías, bancos, agencias de viajes, o sea que les da facilidad a los inmigrantes chinos. Cuando llegan allá se sienten más cómodos con el servicio.

Investigadora: ¿Usted ha llegado a ir a la actividad que celebra la Universidad de Puerto Rico en el año nuevo chino?

Simón: Sí he ido y me gusta.

-Final de la entrevista-

2.3 Entrevista al Sr. Stephen Leung

Investigadora: Quisiera que me diga su nombre, ¿cómo usted y en qué año llega a Puerto Rico?

Stephen: Mi nombre es Stephen Leung. Yo llegué a aquí a Puerto Rico en el 1990. Ya tengo 32 años aquí.

Investigadora: ¿Y usted llega aquí, directamente de China o usted estaba en otro país?

Stephen: Realmente, anterior a eso yo estaba en la ciudad de Nueva York porque toda mi familia esta allá. Mi papá, mi abuelo, mi hermano...todos allá. Antes de venir yo no conocía nada

de Puerto Rico. Yo vine para acá porque Puerto Rico es un sitio bien famoso de turismo. Cuando vine pensé, esto está bueno aquí.

Investigadora: Cuando usted vino, ¿se quedó con algún amigo?

Stephen: Sí, mi amigo es Simón. Yo conozco a Simón desde que vivíamos en China.

Investigadora: Cuando usted llegó a Puerto Rico, ¿cuál fue su primer trabajo?

Stephen: Trabajé en un restaurante chino.

Investigadora: ¿Recuerda en qué pueblo?

Stephen: En Cayey.

Investigadora: Cuando usted llega a Puerto Rico, ¿sabía hablar español?

Stephen: Yo sabía algo.

Investigadora: ¿Qué fue lo más difícil que se le hizo cuando llegó a Puerto Rico?

Stephen: No tuve muchas dificultades. Aquí la gente es bien amable. No es como New York City. New York City es otra cosa.

Investigadora: ¿Usted cree que para otros miembros de la comunidad china es más difícil acostumbrarse a vivir en Puerto Rico?

Stephen: Sí, absolutamente. Porque realmente aquí solo se usa español e inglés. Ellos tienen otro idioma y por eso tienen dificultades.

Investigadora: ¿De qué área de China es usted y su familia?

Stephen: De Hong Kong.

Investigadora: ¿Usted es el líder de la Asociación de Comunidades y Jóvenes Asiáticos en Puerto Rico?

Stephen: Yo soy el director.

Investigadora: Y esa organización, ¿qué servicios le da a la comunidad?

Stephen: Realmente es para todo. Para nuestros paisanos aquí.

Investigadora: ¿Qué necesidades tiene la comunidad china en la Isla? ¿Necesitan apoyo en algo particular?

Stephen: Bueno la mayoría de nosotros, los asiáticos, aquí somos poquitos. A menos de que no tengan un amigo o familia aquí, los chinos no van a venir para acá. Pues porque aquí no hay un Chinatown. El problema es que Puerto Rico no es tan pequeño, así que estamos regados por toda la isla. Como en Estados Unidos en las ciudades grandes hay más de 5 mil o 10 mil personas, por eso se une tanta gente y puede formarse como una sociedad.

Investigadora: ¿Usted considera que tiene una buena calidad de vida aquí?

Stephen: Sí, absolutamente. Si no, yo no estuviera aquí

Investigadora: ¿Pero ha sido víctima de racismo o violencia aquí en Puerto Rico?

Stephen: En mi experiencia no. Realmente no sé de una ocasión discriminatoria hacia otros paisanos porque aquí no es como Estados Unidos. Es distinto. Durante la pandemia aquí no pasaron las cosas que pasaron allá.

Investigadora: Así que usted se siente seguro.

Stephen: Sí. En los negocios hay asaltos y eso. Pero en todos los negocios eso pasa. A mi no.

Investigadora: ¿Qué le parece la propuesta de que haya un centro cultural chino en Puerto Rico?

Stephen: Sí, absolutamente. Ahora estamos comenzando ese proceso con los funcionarios del gobierno. Quizás pronto, depende. Porque aquí en el área de San Juan hay varias escuelas públicas abandonadas. Así que, estamos tratando de hacer el contacto para ver si nos dan una escuela.

Investigadora: ¿Usted ha ido a la celebración del nuevo año chino que se celebra en la Universidad de Puerto Rico?

Stephen: Claro porque es con nosotros que la profesora lo organiza. Con la profesora y la facultad de humanidades. Vamos a ver si lo podemos hacer el próximo año.

Investigadora: ¿En que usted trabaja actualmente?

Stephen: Yo estoy haciendo de intérprete de español chino y cantonés, y trabajando con la asociación.

Investigadora: Si le dieran la escuela e hiciera el centro cultural chino, ¿qué sería lo más que necesita la comunidad ahora mismo?

Stephen: Bueno nuestra comunidad somos poquitos, pero los chinos de mayor edad no tienen un sitio para ellos compartir y estar. Si tenemos un sitio así, ellos podrían venir y estar ahí en el día.

Investigadora: ¿Cómo llegaron a la Casa Dominicana en San Juan?

Stephen: Nuestra organización a veces participa de reuniones con otra gente y así nos conocimos. Ellos nos ofrecieron su espacio. Y cuando vine nos dieron un salón para clases de mandarín. Antes teníamos una oficina en Bayamón, pero no era así como la Casa Dominicana. Para las clases aquí están satisfechos.

Investigadora: Si fueran a hacer el centro cultural, ¿usted cree que el área de San Juan es el más conveniente?

Stephen: Yo pienso que sí porque hay un 25 % de los chinos viven en el área metro. Si tenemos un sitio en San Juan, no importa en qué, parte para ellos es más fácil. Aquí yo puedo decir que la comunidad china es de clase media, así que no es tan difícil sobrevivir. Y todo el mundo piensa que tenemos mucho dinero. No sé porque la gente piensa eso. Todo el mundo sabe que nuestra gente tiene una reputación bien famosa de que somos trabajadores. Todo el mundo trabaja para mantener sus hijos y su familia.

Investigadora: Cuando llegó a la Isla, ¿dónde vivió?

Stephen: Cuando yo llegué aquí, yo trabajaba en Cayey. Porque aquí los restaurantes chinos le dan casa a los empleados. Por ejemplo: no importa que yo viva en Bayamón, puedo trabajar en Caguas. El dueño va a ofrecer un dormitorio para que sus empleados puedan dormir ahí. Hay un día libre a la semana que regresan a sus casas ese día porque no pueden viajar todos los días. El resto de los días ellos viven cerca del negocio porque el dueño les ofrece eso. Ahora lo más difícil después de la pandemia es que hacen falta muchos empleados. Y en el huracán muchos se fueron.

Investigadora: ¿Usted volvería a China luego de retirarse?

Stephen: Yo antes de la pandemia iba porque mi suegra esta allá. Pero yo volvería porque mi hijo esta allá y tenemos una casa de la familia, una herencia allá.

CAPÍTULO V: Desarrollo y financiamiento

Cuando surge la iniciativa de desarrollar un centro cultural chino en Puerto Rico, uno de los primeros factores es decidir en qué área de Puerto Rico sería ideal construirlo. Como se ha mencionado anteriormente, la ausencia de estadísticas y censos de la comunidad china imposibilita identificar un pueblo o región donde habiten la mayor cantidad de chinos en la isla. Por tal razón, se han considerado otros aspectos al momento de elegir qué lugar sería ideal para la creación del centro cultural. Estos son: acceso a transportación pública, cercanía a instituciones educativas en la Isla y un espacio donde pudiera haber intercambios culturales entre los puertorriqueños y chinos. Para preparar el diseño del espacio y un estimado de los costos de este, se realizó una colaboración con la arquitecta licenciada Arlene Gómez Morillo.

1. Selección de localización de construcción

Una región que cuenta con los tres aspectos de accesibilidad a transportación, cercanía a instituciones educativas e intercambio cultural, es Río Piedras. La transportación del país es limitada y defectuosa. Sin embargo, Río Piedras cuenta con 2 paradas del Tren Urbano y una ruta constante de paradas de autobuses públicos. De igual manera, el centro de estudios más grande e importante de Puerto Rico se encuentra en Río Piedras. La Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras tiene una diversidad de programas educativos, entre ellos el Departamento de Lenguas extranjeras el cual enseña mandarín. La universidad también tiene un historial de celebrar el nuevo año chino con una variedad de actividades a las cuales los miembros de la comunidad china son invitados. Sin duda alguna, el vínculo que se pudiera crear con la universidad promovería más acceso a recursos educacionales sobre la comunidad china para los puertorriqueños. A pesar de que el pueblo de Río Piedras ha sufrido muchos cambios y desgastes, este sigue siendo un espacio transitado a diario por los puertorriqueños. El

intercambio cultural que inevitablemente ocurriría entre los chinos y puertorriqueños crearía nuevos lazos de cooperación, empatía y conocimiento entre ambas comunidades.

1.1 Posibles lotes

Luego de determinar que Río Piedras sería el lugar de desarrollo del centro, se eligieron áreas de interés en Río Piedras cercanas a la plaza.

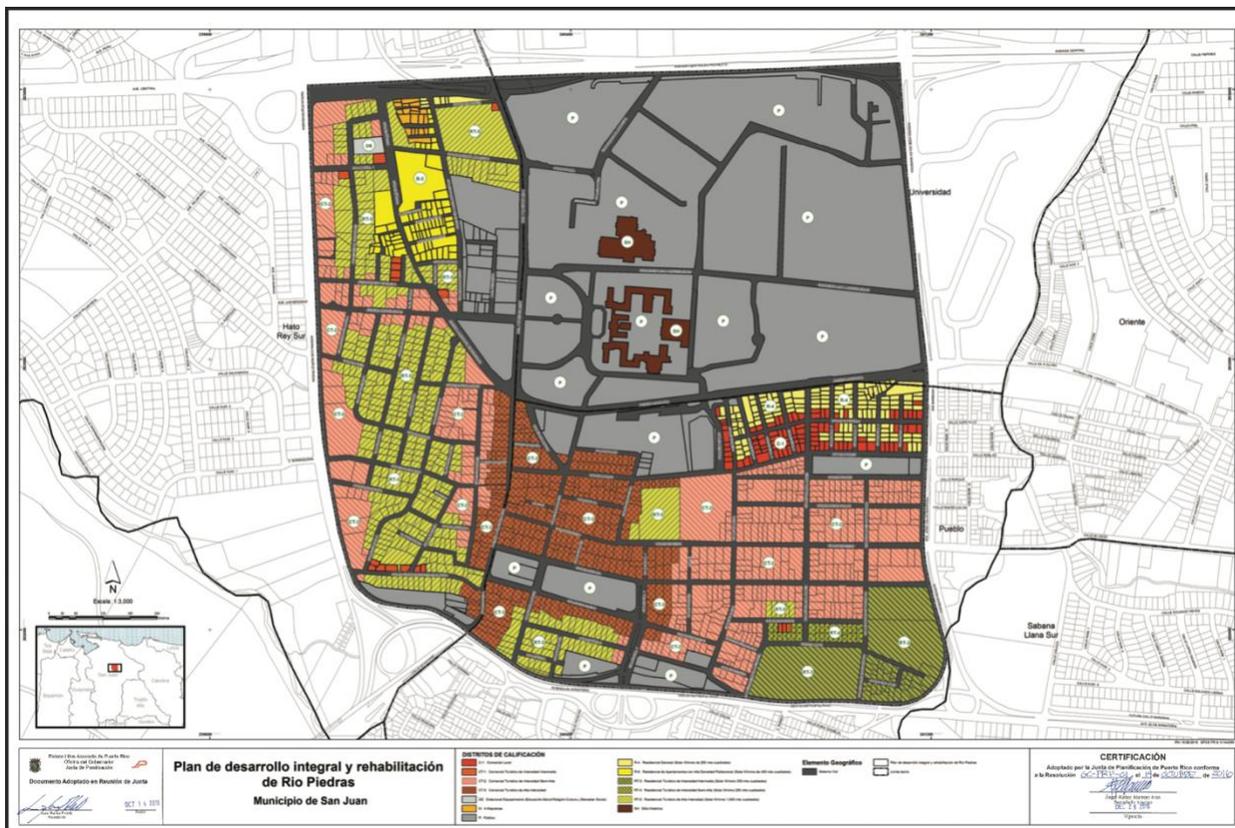


Figura 1. Mapa de Río Piedras

El mapa de la Figura 1 se adquirió en la página web de la Junta de Planificación de Puerto Rico. Las áreas identificadas como CT-3 (Comercial Turístico de alta intensidad) son las posibles localizaciones de la construcción del centro ya que son categorizadas como áreas comerciales y están cercanas a la plaza del mercado. Según el Reglamento Conjunto de la Junta de Planificación (2020), los distritos comerciales turísticos deben cumplir con los siguientes requisitos mínimos relevantes para esta propuesta son:

1. Cabida mínima del solar de 1,000 metros cuadrados.
 2. Ancho mínimo del solar de 20 metros.
 3. El área máxima de ocupación no excederá el setenta y cinco por ciento (75%) en los solares interiores, ni el ochenta y cinco por ciento (85%) en los solares de esquina.
 4. El área bruta de piso máxima de cualquier planta sobre la primera en ningún caso excederá el por ciento máximo de área de ocupación permitido en el distrito.
 5. Se requiere un patio delantero no menor de tres (3) metros ni mayor de cuatro (4) metros y estará pavimentado de igual forma que la acera con que colinda
 6. Se requiere un patio posterior de profundidad no menor de tres (3) metros ni menor de una quinta (1/5) parte de la altura del edificio, cual fuere mayor
 7. Se requerirá dos (2) patios laterales cada uno con ancho no menor de dos (2) metros ni de una quinta (1/5) parte de la altura del edificio cual fuera mayor.
 8. La separación entre edificio principales o áreas en el mismo solar debe ser de 18 metros.
 9. Las cornisas, aleros, tejados y otros rasgos arquitectónicos, podrán extenderse dentro de los patios requeridos hasta una distancia no mayor de un (1) metro. Se permitirá la extensión de balcones abiertos voladizos hasta una distancia no mayor de un (1) metro dentro de los patios requeridos, siempre que éstos observen una separación no menor de uno y medio (1.5) metros de cualquier línea de colindancia lateral o posterior del solar.
- (pp. 404-407)

2. Programa arquitectónico

Después de seleccionar las posibles localizaciones de desarrollo, se crea el Programa Arquitectónico. Con el Programa Arquitectónico se identifican las diferentes áreas que debería

tener el espacio a construir. La selección de estos espacios fue hecha a base de las respuestas obtenidas en la encuesta en línea, particularmente los resultados demostrados en la Tabla 5.

Architectural Program Area		
ID	Room	SF*
1	Vestibule/Entrance	100
2	Reception	150
3	Office A	150
4	Office B	100
5	Multipurpose Area/Assembly Area	1,500
6	Kitchen	500
7	Conference Room	200
8	Lounge Area	300
9	Meditation Area	500
10	Bathroom A	150
11	Bathroom B	150
12	Janitor	50
13	Storage	100
14	Terrace/Garden Patio	1,000
Total		4950
* Gross Squared Feet		

Tabla 7 Programa arquitectónico del área

En este caso el centro cultural tendrá: un vestíbulo, área de recepción, 2 oficinas, área multiusos, cocina, salón de conferencias, salón de estar o área común, área de meditación, 2 baños, closet para almacenar productos de limpieza, closet de almacén y una terraza/jardín.

El vestíbulo es el primer espacio con el que se toparán los visitantes del centro. Tendrá un área de recepción para llevar registro de los visitantes y actividades realizadas. En la recepción también se podrá proveer información con relación al centro cultural. Las dos oficinas son para empleados del centro cultural y en ellas podrán planificar y calendarizar todo lo necesario para funcionamiento de este. En el salón multiusos se espera realizar actividades dinámicas como celebraciones culturales, cursos o talleres que necesitarían de un espacio amplio y cómodo para

llevarse a cabo. De todos estos espacios, el salón multiusos es el de mayor importancia. Por su versatilidad es el salón con más pies cuadrados y un cupo de 73 personas.

Sin duda alguna, la gastronomía es un aspecto importante de la cultura china y puertorriqueña. El propósito de tener una cocina es facilitar el acceso a alimentos para los empleados y para cualquier otro tipo de actividad que así lo necesite. También, será un espacio educativo donde se podrá aprender de las artes culinarias chinas.

El salón de conferencias será exclusivamente para el uso de la comunidad china. Se espera que sea un espacio seguro en el cual líderes de la comunidad puedan reunirse a dialogar sobre temas de su interés e importantes para su comunidad. Podrán realizar actividades más pequeñas con conferenciantes invitados o pequeños talleres educativos con relación a aspectos legales, económicos, políticos y de salud. Como se demostró en los resultados de la encuesta realizada, este es un tema de mucho interés para los miembros de la comunidad.

El área común es un área de relajación y compartir para los visitantes del centro. En este espacio podrán trabajar en sus propios proyectos, pasar tiempo libre y descansar. Similar a este, está el salón de meditación. Este salón será un espacio espiritual donde la comunidad china podrá meditar, orar y practicar sus religiones tradicionales. Según un artículo en la página web de Consejo de Asuntos Internacionales por Albert y Maizland (2020), la mayor parte de la población china es agnóstica, seguido por la religión tradicional autóctona de China, el budismo y el cristianismo. Según Lambert (2012), es complicado tener estadísticas claras de las religiones que se practican en China. Esto se debe a que el gobierno a subestimado el rol de la religión en la sociedad china y la cantidad de creyentes, especialmente los cristianos (Lambert, 2012, parr.2). Adicionalmente, el centro también contará con espacios de almacenamiento. Una

particularmente para productos de limpieza o mantenimiento y otro para cualquier objeto que deba ser guardado.

Finalmente, la terraza/jardín será un espacio para apreciar e interactuar con la naturaleza en el casco urbano de Río Piedras. También se podrán realizar actividades con grupos pequeños de personas. Será un espacio de uso libre.

A base de este programa se identificó que se necesita una estructura de al menos 4,950 pies cuadrados en área bruta de construcción. Se espera que a través del uso de estos espacios se logren las metas del centro cultural las cuales son: mejorar la calidad de vida de la comunidad china en Puerto Rico facilitándole acceso a recursos esenciales y proveyéndoles un espacio cultural propio, disminuir el racismo, opresión y estigmatización de parte de los puertorriqueños hacia esta comunidad y desarrollar una relación intercultural entre ambas culturas, puertorriqueños y chinos.

3. Costos de construcción

Para determinar los gastos de construcción de la estructura se desarrolló la Tabla 8 junto con la arquitecta Arlene Gómez Morillo. Se utilizó el libro *Cost Index: Índice de costos de materiales y labor de construcción en Puerto Rico* de referencia para llegar al estimado total de \$326,700. Ese estimado es el punto de partida para costear la construcción del centro cultural.

Proyecto: CLUB CÍVICO Y RECREACIÓN COMERCIAL (S/P.C)		Costo por pie cuadrado							
Clasificación a Base de costo		1	2	3	4	5	6	7	8
Bajo		\$23.00	\$15.00	\$6.00	\$3.00	\$47.00	\$11.00	\$58.00	\$8.00
Promedio		\$30.00	\$23.00	\$9.00	\$5.00	\$67.00	\$18.00	\$85.00	\$15.00
Alto		\$38.00	\$38.00	\$14.00	\$6.00	\$96.00	\$21.00	\$117.00	\$15.00
pies cuadrados para el centro cultural:		4,950							
		bajo	promedio	alto	Porcentos que le corresponde a cada renglón de la totalidad				
1. Estructura		\$113,850	\$148,500	\$188,100	bajo	promedio	alto		
2. Arquitectura		\$74,250	\$113,850	\$188,100	35%	30%	29%		
3. Electricidad		\$29,700	\$44,550	\$69,300	9%	9%	11%		
4. Plomería		\$14,850	\$24,750	\$29,700	5%	5%	5%		
5. Sub-Total		\$326,650	\$331,650	\$475,200	71%	67%	73%		
6. Acondicionador de Aire, A/C		\$54,450	\$89,100	\$103,950	17%	18%	16%		
7. Total con A/C		\$287,100	\$420,750	\$579,150	88%	85%	89%		
8. Desarrollo de Terreno		\$39,600	\$74,250	\$74,250	12%	15%	11%		
		\$326,700	\$495,000	\$653,400	100%	100%	100%		

Tabla 8 Costos de construcción

Estos costos de construcción incluyen las categorías de: estructura, arquitectura, electricidad, plomería, acondicionador de aire, mejoras al terreno y mejoras de infraestructura. Para llegar al estimado, se utilizaron los costos bajos por pies cuadrados y se multiplica en todas las categorías por los 4,950 pies cuadrados de construcción del centro cultural.

4. Presupuesto de desarrollo

Con la cantidad aproximada de gastos de construcción, se procede a desarrollar el presupuesto de desarrollo o *development budget*. Este es la cantidad de fondos que se necesitan para desarrollar el proyecto en su totalidad, con excepción de los costos operacionales.

	Categoría	Descripción	Porcentaje adicional a los costos de construcción	Cantidad estimada
1	Site Acquisition & Purchase	Land Value (Zoning regulations Minimum Parcel Lot of 400 squared meters)**	Undefined. Not included in project budget	\$300,000.00
2	Construction:			
	Off Site		Undefined. Not included in project budget	\$25,000.00
	On-Site	Site, work, etc.	10% of Construction Cost (\$326,700)	\$32,600.00
	Building Costs	Building Work	Construction Cost	\$326,700.00
3	Professional Services	Architects, engineers & consultants	15 % of Construction Cost	\$49,005.00
4	Miscellaneous Fees**	Bids, permits or reports	5% of Construction Cost	\$16,335.00
5	Inspections & Testing**	As needed	5% of Construction Cost	\$0.00
6	Contingencies	Unforeseen items	8 % of Construction Cost	\$26,136.00
7	Financing Costs**	Interest, fees, insurance	Undefined. Not included in project budget	\$0.00
Total				\$775,776.00

Tabla 9 Tabla de presupuesto de desarrollo

La imagen anterior muestra el presupuesto de desarrollo en su totalidad. Las primeras dos categorías son relacionadas directamente a la adquisición y preparación del terreno. En la primera categoría se establece un aproximado del costo del terreno de \$300,000. Esta cantidad es basada en los costos de terrenos a la venta en Río Piedras publicados en la página web puertorriqueña Clasificados Online. No se puede determinar el porcentaje adicional de la adquisición del terreno a los costos de construcción ya que no se ha elegido un terreno particular con un costo específico. La segunda categoría está relacionada a la preparación del terreno para la construcción de la estructura. Cabe recalcar que los costos de estas dos categorías son estimados porque aún no se ha seleccionado un terreno particular, pero podría cambiar y estar sujeto a la tasación del terreno.

De la categoría 3-7 se estima qué porcentaje adicional a la cantidad de costos de construcción (\$326,700) se necesitaría para costear los servicios profesionales, costos de documentación, inspecciones, contingencias y finalmente seguros e intereses. Quiere decir, que el costo total aproximado del desarrollo del centro cultural Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico es \$775,776.

5. Calendario de etapas de desarrollo

Finalmente, se desarrolla el calendario de etapas para el comienzo del desarrollo del proyecto en su totalidad en un plazo de 5 años. Cada año se divide en 4 periodos de 3 meses.

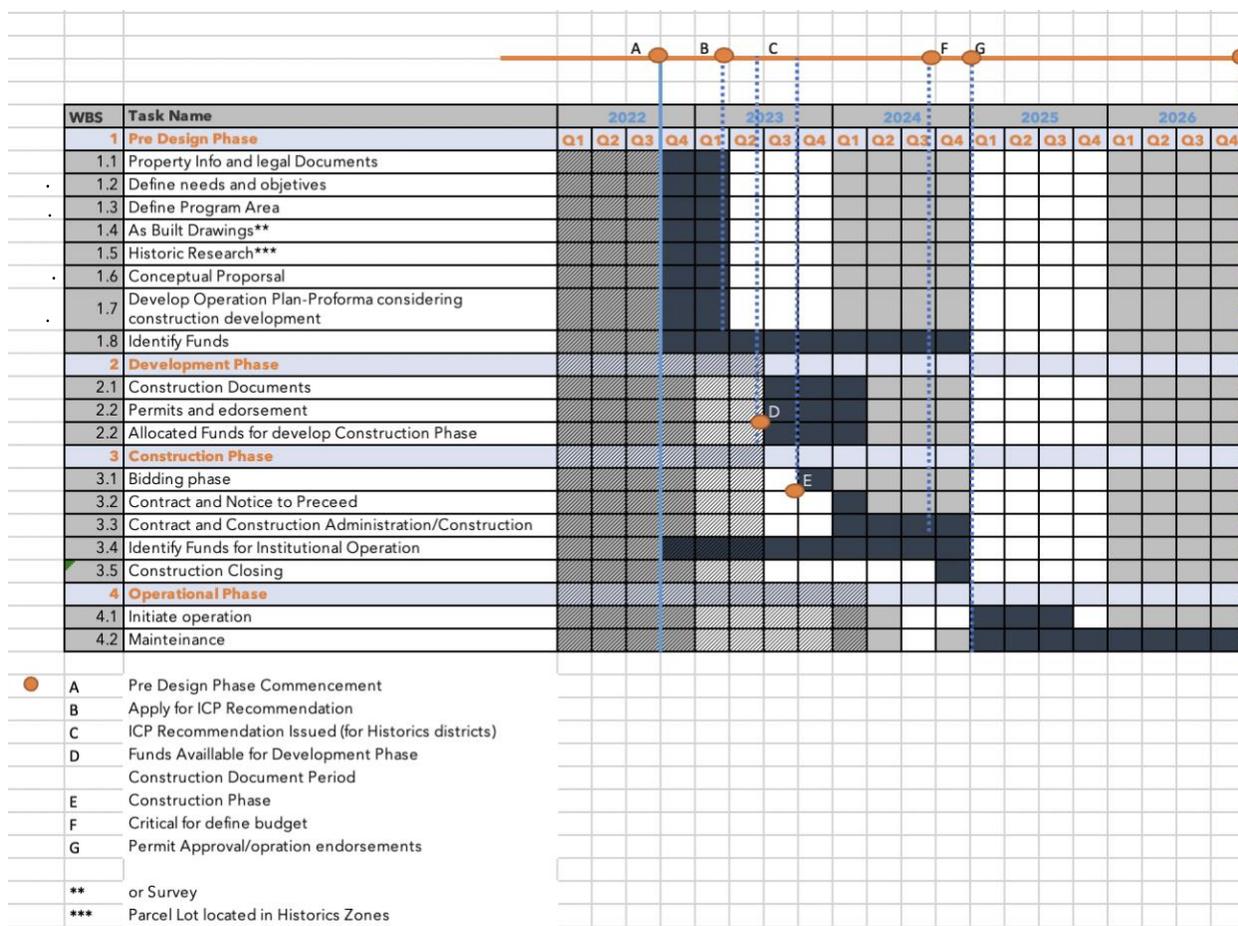


Tabla 10 Agenda/calendario de desarrollo del 2022 al 2026

La primera etapa del programa es de pre-diseño. Se establece que esta etapa que incluye: información de la propiedad y documentos legales, definir las necesidades y objetivos, definir el programa del área, dibujos de *as built*, propuesta conceptual, desarrollo de *Operation Plan-Proforma* y la identificación de fondos comenzaría a finales del año 2022. Esta primera etapa se pudiera extender hasta principios del 2023. La segunda etapa sería la fase de desarrollo. Esta comienza en a mediados del año 2023 e incluye procesos como: documentos de construcción, permisos y aprobaciones y la asignación de fondos para la fase de construcción. Esta etapa culminaría a principios del 2024. La tercera etapa es la parte de construcción. Esta comenzaría a finales del año 2023 hasta finales del año 2024. Dentro de este proceso está la fase de licitación,

contrato y notificación para proceder, contrato de administración de construcción, identificación de fondos para la operación institucional y cierre de construcción. La última es la fase operacional de iniciación. En esta se abre al público y se le provee mantenimiento al local. Esta se espera que comience a principios del año 2025 y culmine en su totalidad para finales del año 2026.

Conclusión

El proceso de realizar la propuesta de proyecto para la creación de Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico, ha sido uno enriquecedor y de mucho aprendizaje. En mis interacciones con algunos miembros de la comunidad noté lo dispuestos que están en hablar de su cultura y experiencias de vida. Los chinos en Puerto Rico han sido mal entendidos a causa de nuestro desconocimiento, pero entre ellos hay muchos proyectos que se están planificando para velar por el bienestar de su gente.

Los resultados de las encuestas y entrevistas no necesariamente fueron lo que esperaba. Me sorprendió que la mayoría de ellos se sienten felices y seguros de vivir en Puerto Rico. Están encantados con lo hospitable que han sido los puertorriqueños. Esto les ha permitido que su proceso de integración cultural sea uno más fácil. Aún así, se necesitan más datos concretos de la comunidad. Un censo sería un gran recurso de identificación de datos sociodemográficos para futuras investigaciones y proyectos de intercambio cultural entre ambas poblaciones.

La entrevista que le realicé al Sr. Leung reflejó que los líderes de la comunidad están en proceso de adquirir alguna escuela abandonada en el municipio de San Juan para desarrollar un centro cultural. Me entusiasmó mucho esta noticia. Quiere decir que la creación de un espacio como el centro cultural propuesto en este proyecto de conclusión será posible. Aunque no fuera exactamente igual a este proyecto, estoy segura de que cumpliría con el principal objetivo de Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico, apoyar a la comunidad china y mejorar su calidad de vida en la Isla. Así como le dije al Sr. Simón, quisiera poder involucrarme de alguna manera

en el proceso de desarrollo de un centro cultural chino sea el aquí propuesto o a través de otra iniciativa. Mi prioridad siempre será apoyar a la comunidad y no imponer mis ideas sobre las que ellos ya pudieran tener.

Bibliografía

- Abu-Warda, N. (2008). Las migraciones internacionales. *'Ilu. Revista de Ciencias de las Religiones*, 33 - 50. Recuperado de:
<https://revistas.ucm.es/index.php/ILUR/article/view/ILUR0707550033A>
- Albert E, y Maizland, L. (2020). Religion in China. *Council on Foreign Relations*. Recuperado de <https://www.cfr.org/backgrounders/religion-china>
- Andrade, E. UPR avanza para consolidar el primer Instituto Confucio en PR. *Asociación Estudiantil de Historia*. Recuperado de: <https://aehuprrp.wordpress.com/2009/12/05/upr-avanza-para-consolidar-el-primer-instituto-confucio-en-pr/>
- Beltrán, J. (2006). Los retos de la inserción social. Un caso de estudio asiático. *Cuadernos de derecho judicial*, 117-210. Recuperado de: <https://bit.ly/3nicYsp>
- Blanco, Y. (2017). Creación de Institutos Confucio en Colombia y la política exterior de China. Estudio de caso: Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo Lozano 2012-2016. (Disertación Universidad Jorge Tadeo Lozano. Facultad de Ciencias Sociales, Programa de Relaciones Internacionales). Recuperado de:
<https://expeditiorepositorio.utadeo.edu.co/bitstream/handle/20.500.12010/3136/e9e80d139fcb81c569e2a10a26ac028e.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Chang Vargas, G. (2013). Temor a la otredad: Transferencia en los imaginarios acerca de la comunidad china en Costa Rica. *Revista De La Facultad De Filosofía Y Letras*, (16), 25-42. Recuperado de: <https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/istmica/article/view/6639>
- Chng, K. y Narayanan S. (2017). Culture and social identity in preserving cultural heritage: an

experimental study. *Internal Journal of Social Economics*, 44 (88), 1078-1091.

Recuperado de: <https://www.emerald.com/insight/content/doi/10.1108/IJSE-10-2015-0271/full/html>

COSTINDEX: Índice de costos de materiales y labor de construcción en Puerto Rico (2019). (3)

Impreso.

Covid-19 Fueling Anti-Asian Racism and Xenophobia Worldwide National Action Plans Needed

to Counter Intolerance (17 de mayo de 2020). Human Rights Watch. Recuperado de:

<https://www.hrw.org/news/2020/05/12/covid-19-fueling-anti-asian-racism-and-xenophobia-worldwide>

Elizabeth Horevitz (2009) Understanding the Anthropology of Immigration and

Migration, *Journal of Human Behavior in the Social Environment*, 19(6), 745-758

Ellacuría, I. (2003). Ciudadanía, multiculturalidad e inmigración. Editorial Verbo Divino.

Recuperado de: <https://www.digitaliapublishing.com/visor/1161>

Foner, N. (1997). The Immigrant Family: Cultural Legacies and Cultural Changes. *International*

Migration Review, 31(4), 961–974. Recuperado de:

<https://doi.org/10.1177/019791839703100407> doi: <http://dx.doi.org/10.1007/s10447-010-9105-1>

García, J. (2021). Casa dominicana y Club cultural: dos organizaciones comprometidas con su gente. *El Adoquín Times*. Recuperado de:

<https://www.eladoquintimes.com/2021/12/14/casa-dominicana-y-club-cultural-dos-organizaciones-comprometidas-con-su-gente/>

Grimson, A. (2004). Introducción. *Interculturalidad y comunicación*. Grupo Editorial

Norma.

- Guendel, L. (2010) Política social e interculturalidad: Un aporte para el cambio. Cuadernos Intercambio sobre Centroamérica y el Caribe, 7, (8), 109-148. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5089084>
- Guzmán, A. (2006). *Consumo mediático y comunicación intercultural: construcción de la identidad y los imaginarios de la ciudadanía cultural china por la comunidad china en Puerto Rico y por los puertorriqueños* (Disertación Doctoral, Escuela de Comunicación, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras).
- Harro, B. (2013). The Cycle Of Socialization. *Readings for diversity and social justice: An anthology on racism, sexism and Semitism, heterosexism classism, and ableism* (3d ed.). Routledge. Recuperado de: <https://depts.washington.edu/geograph/diversity/HarroCofS.pdf>
- Horevitz, E. (2009). “Understanding the Anthropology of Immigration and Migration.” *Journal of Human Behavior in the Social Environment*, 19(6), 745–758. Recuperado de: <https://doi.org/10.1080/10911350902910914>
- Ibarra Delgado, C. (2020). Apenas un rectángulo: imaginarios de la comunidad china en Puerto Rico a través de la gastronomía. (Disertación Escuela de Comunicación, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.).
- Instituto de Estadísticas de Puerto Rico. (2019) Encuesta sobre la Comunidad. Instituto de Estadísticas de Puerto Rico. Recuperado de: <https://censo.estadisticas.pr/EncuestaComunidad>
- Junta de Planificación. (2020). Reglamento Conjunto 2020. *Junta de Planificación*. Recuperado de <https://jp.pr.gov/wp-content/uploads/2021/07/Reglamento-Conjunto-2020-Vigencia-2-Enero-2021.pdf>

- Lambert, T. (2012). Religious Statistics in China. *ChinaSource*. Recuperado de:
<https://www.chinasource.org/resource-library/articles/religious-statistics-in-china/>
- Lee, J. (2016). Reflexiones de un chino en Puerto Rico. *80grados*. Recuperado de:
https://www.academia.edu/38051388/Reflexiones_de_un_chino_en_Puerto_Rico
- Lee, J. (2016). Los chinos de la Carretera Central. *80grados*. Recuperado de:
<https://www.80grados.net/los-chinos-de-la-carretera-central/>
- Lee, J. (2017) Imaginario social sobre el celeste imperio. *80grados*. Recuperado de:
https://www.80grados.net/imaginario-social-sobre-el-celeste-imperio/#identifier_5_35816
- Lee, J. (2020) *Los chinos en Puerto Rico* (3ª ed). Publicaciones Gaviota. Impreso.
- Mendez, J. (2021). Comunidad china en Puerto Rico enfrenta la pandemia y la xenofobia. *Periodismo Investigativo*. Recuperado de:
<https://periodismoinvestigativo.com/2021/03/comunidad-china-en-puerto-rico-enfrenta-la-pandemia-y-la-xenofobia/>
- Morimoto, A. (2003). Introducción. *Cuando Oriente llegó a América* (pp. 1-10). Banco Interamericano de Desarrollo. Recuperado de:
https://books.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=iy79h7W5OQC&oi=fnd&pg=PR7&dq=inmigrantes+chinos+en+america+latina&ots=0tmNmTJrw&sig=MBGMsGCwoZTurvIxWqSH575cDCs&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false -
- Quintero, L. (2016). Pequeña China en Río Piedras. *El Vocero*. Recuperado de:
<https://issuu.com/vocero.com/docs/v02082016>
- Shixue, J. (2006). “Una mirada china a las relaciones con Latino América”. *Nueva Sociedad*.

203, 62-78. Recuperado de:

<https://biblat.unam.mx/hevila/Nuevasociedad/2006/no203/6.pdf>

https://www.researchgate.net/publication/228670677_A_New_Look_at_the_Chinese_Relations_With_Latin_America

Somerfield, M. R., & McCrae, R. R. (2000). Stress and coping research: Methodological challenges, theoretical advances, and clinical applications. *American Psychologist*, 55(6), 620–625. Recuperado de: <https://doi.org/10.1037/0003-066X.55.6.620>

Yukushko, O. (2010). Stress and coping strategies in the lives of recent immigrants: A grounded theory model. *International Journal for the Advancement of Counselling*, 32(4), 256-273.

Zapata, R. (2003). Inmigración y multiculturalidad: hacia un nuevo concepto de ciudadanía.

Inmigración y ciudadanía: perspectivas sociojurídicas. 113-128. Recuperado de:

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=892909>

Apéndice A

Preguntas guías para entrevista en profundidad

1. ¿Cuánto tiempo lleva viviendo en Puerto Rico y cómo llego a la Isla?
2. ¿Cuáles fueron los retos que enfrentó una vez llego a Puerto Rico?
3. ¿Considera que esos retos que usted tuvo todavía los enfrenta la comunidad china de la isla o hay alguna diferencia?
4. ¿De qué manera ha apoyado a su comunidad?
5. ¿Piensa que es fácil o difícil para la comunidad china integrarse a la sociedad puertorriqueña? ¿Por qué?
6. ¿Qué necesidades considera usted tiene la comunidad china actualmente? ¿Cómo piensa que se pudieran atender estas necesidades?
7. ¿Considera que los miembros de la comunidad china tienen una buena calidad de vida y se sienten seguros en Puerto Rico?
8. ¿Le gustaría que la comunidad china tuviera un lugar o espacio físico dedicado a brindarles servicios de apoyo y celebrar su cultura? ¿Cómo le gustaría que fuera este lugar?

Apéndice B

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades, Programa en Estudios Interdisciplinarios

HOJA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

Gota a gota se forma un río 涓涓成河, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico

Nota Esta hoja fue traducida al mandarín y cantonés.

Descripción:

Usted ha sido invitado/a a participar en una investigación para la propuesta del desarrollo de un Centro Cultural para la comunidad china de Puerto Rico. Con ello se pretendería: disminuir los prejuicios que existen hacia esta comunidad en la Isla, proveer recursos que mejoren su calidad de vida y promover un vínculo intercultural entre los chinos y los puertorriqueños. Esta propuesta de proyecto es realizada por Rosangely Gómez Estrada, como parte de su Maestría en Gestión y Administración Cultural, un Programa en Estudios Interdisciplinarios en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Usted fue seleccionado/a para participar en esta investigación, por ser miembro de la comunidad china en Puerto Rico, ser mayor de 21 años, llevar más de 1 año viviendo en Puerto Rico, y por el apoyo que le ha brindado a su comunidad. Para este proyecto se consultará a dos miembros de la comunidad china (usted uno de ellos). Ambos son miembros de la comunidad que llevan más de un año en Puerto Rico y que se han distinguido por el apoyo que le han brindado a su comunidad. Con esto se pretende que su conocimiento, experiencias y opiniones aporten significativamente a este proyecto. Participar de esta entrevista le tomará aproximadamente una (1) hora. Los temas que se discutirán en esta entrevista se relacionan a sus vivencias, opiniones y retos sobre su experiencia viviendo en Puerto Rico.

Riesgos y beneficios:

Los riesgos asociados a este estudio son mínimos. Puede que experimente incomodidad al responder alguna de las preguntas. Tiene todo el derecho de retirarse de la entrevista, no contestar preguntas o no participar de ella en cualquier momento. Se espera que los beneficios de esta investigación sea lograr mayor conocimiento sobre la comunidad china en Puerto Rico logrando una mejor realización intercultural ente los puertorriqueños y chinos. Estoy anejando las medidas de control de exposición a COVID-19. Discutiré este plan con usted antes de que acepte participar en el estudio. No recibirá un beneficio monetario por participar de esta investigación.

Divulgación de Información:

La entrevista no se llevará a cabo de manera anónima. Esta entrevista será grabada, utilizando una grabadora de voz de un teléfono celular. Toda información o datos que se deriven de esta entrevista serán utilizados para beneficios de la propuesta de creación y desarrollo del centro cultural que se pretende lograr una vez concluya dicha investigación. Es decir, su aportación y conocimiento en esta entrevista, será utilizada más allá de beneficios académicos. En la divulgación de datos, información suya identificable será utilizada; como por ejemplo su

nombre. Las grabaciones de las entrevistas se mantendrán en archivo computadorizado por tres años una vez concluya este estudio. La estudiante Rosangely Gómez Estrada y la profesora Mareia Quintero son quienes único tendrán acceso a las grabaciones y a los datos crudos o que pudieran identificar directa o indirectamente a un participante, incluyendo esta hoja de consentimiento. Las grabaciones no serán utilizadas en la divulgación de datos. Sin embargo, la grabación será transcrita y la investigadora citará algunas de sus respuestas en la divulgación de los datos. Luego de haber concluido los 3 años, las grabaciones serán eliminadas del archivo computadorizado.

Oficiales del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico o de agencias federales responsables de velar por la integridad en la investigación podría requerirle a el/la investigador/a los datos obtenidos en este estudio, incluyendo este documento.

Derechos:

Si ha leído este documento y ha decidido participar, por favor entienda que su participación es completamente voluntaria y que usted tiene derecho a abstenerse de participar o retirarse del estudio en cualquier momento, sin ninguna penalidad. También tiene derecho a no contestar alguna pregunta en particular. Además, tiene derecho a recibir una copia de este documento.

Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre esta investigación, por favor comuníquese con Rosangely Gómez a través de rosangely.gomez@upr.edu o al 787-485-2701. También, puede comunicarse con la Dra. Mareia Quintero a través de mareia.quintero1@upr.edu o al 787-764-0000 ext. 89515/787-615-0009

De tener alguna pregunta sobre sus derechos como participante o reclamación o queja relacionada con su participación en este estudio puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, al teléfono 787-764-0000, extensión 86773 o a cipshi.degi@upr.edu

Su firma en este documento significa que ha decidido participar después de haber leído y discutido la información presentada en esta hoja de consentimiento y que ha recibido copia de este documento.

Nombre del o la participante

Firma

Fecha

He discutido el contenido de esta hoja de consentimiento con el/la arriba firmante.

Nombre de la investigadora

Firma

Fecha

Apéndice C

Preguntas para encuesta en línea

Enlace para la encuesta

español <https://forms.gle/4TGawRF9NwxdsvLL7>

cantonese/mandarín <https://forms.gle/MA3T4dbUH9trp62h6>

Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico

Recordatorio: entienda que su participación es completamente voluntaria y que usted tiene el derecho a abstenerse de participar o retirarse del estudio en cualquier momento, sin ninguna penalidad. Si decide terminar prematuramente el estudio puede cerrar la página del cuestionario, al no someter el cuestionario ningún dato llegará a la investigadora. Si en cambio decide completar el cuestionario al final podrá someterlo presionado el botón “Enviar”. También tiene derecho a no contestar alguna pregunta en particular.

Estas preguntas fueron traducidas al mandarín y cantonés

1. ¿Cuál es su edad?

21-31 años

31-41 años

41-51 años

Más de 51 años

2. ¿Cuál es su sexo?

Masculino

Femenino

Otro _____

3. ¿Cuál de los siguientes idiomas habla? (puede marcar más de 1)

Mandarín

Cantonés

Español

Inglés

4. ¿Por qué vino a Puerto Rico?

Tiene familiares en la isla

Por una mejor calidad de vida

Oportunidad de empleo

Llegó sin que así lo planificara

Para obtener la ciudadanía americana

Otro _____

5. ¿En qué área de Puerto Rico vive?

Norte

Sur

Este Oeste Centro

6. ¿Cuánto tiempo lleva viviendo en Puerto Rico?

 1 año 2- 5 años Más de 5 años

7. ¿Continúa celebrando sus tradiciones culturales chinas?

 Sí No

8. ¿Cómo cataloga su proceso de integración cultural en Puerto Rico?

 Fácil Un poco difícil Difícil

9. De haber alguno, ¿cuáles de estos factores pudiera estar afectando negativamente su calidad de vida en Puerto Rico?

 Diferente idioma Limitado acceso a transportación Limitado acceso a servicios de salud Limitado acceso a ayudas económicas Documentación legal (ciudadanía, seguro social) Limitado acceso a vivienda Limitado acceso a educación Limitado acceso a trabajos Violencia Racismo Otro _____

10. ¿Ha sido víctima del racismo en Puerto Rico? Si su respuesta es no, ¿conoce a alguien que sí lo ha sido?

 Sí No No, pero conozco a alguien que sí lo ha sido.

11. ¿Se siente aceptado e incluido por la sociedad puertorriqueña?

 Sí No

12. ¿Le parece que los puertorriqueños conocen y entienden la cultura china?

 Sí No

13. A nivel social, se relaciona más con:

 Otros miembros de la comunidad china

Puertorriqueños

Otro _____

14. ¿Le gustaría que en Puerto Rico hubiera un centro cultural dedicado a la apreciación y celebración de la comunidad y cultura china?

Sí

No

Tal vez

15. De haber un lugar así, ¿qué le gustaría que tuviera? (puede elegir más de uno)

Servicios de traducción

Clases de inglés y español

Servicios de orientación legal y económica

Acceso a recursos de salud

Espacio para celebrar actividades culturales chinas

Un templo

Talleres educativos sobre la cultura china para la población puertorriqueña

Un museo cultural chino

Otro _____

16. Si existiera un centro cultural chino, ¿asistiría?

Sí

No

Tal vez

17. De tener la oportunidad, ¿volvería a vivir en China?

Sí

No

Tal vez

18. Comentarios adicionales:

Apéndice D

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades, Programa en Estudios Interdisciplinarios

HOJA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

Encuesta en línea (Google Forms)

Nota Esta hoja fue traducida al mandarín y cantonés.

Título: Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓: Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico

Descripción:

Usted ha sido invitado/a a participar en una investigación sobre la creación y desarrollo de un Centro cultural para la comunidad china de Puerto Rico en el cual se pretende disminuir los prejuicios que existen hacia esta comunidad en la Isla, proveerles recursos que mejoren su calidad de vida y promover un vínculo intercultural entre los chinos y los puertorriqueños. Este proyecto es realizado por Rosangely Gómez Estrada, como parte de su Maestría en Gestión y Administración Cultural, un Programa en Estudios Interdisciplinarios en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Usted fue seleccionado/a para participar en esta investigación, por ser miembro de la comunidad china en Puerto Rico, ser mayor de 21 años y porque lleva más de 1 año viviendo en Puerto Rico. Se espera que en este estudio participen aproximadamente 20 personas. Si acepta participar de esta investigación, un cuestionario en línea se le proveerá y completarlo tomará alrededor de 10-15 minutos. Se le solicitará que responda una serie de preguntas sociodemográficas y luego sobre su experiencia viviendo en Puerto Rico.

Riesgos y beneficios:

Los riesgos de esta investigación son mínimos. Uno de ellos es la incomodidad. Usted podrá sentirse incómodo respondiendo preguntas sobre sí mismo. A su vez existe la posibilidad de que experimente incomodidad al utilizar la herramienta de *Google Forms*. Para minimizar las incomodidades, es necesario que sepa que su participación es voluntaria y que puede terminar de participar en cualquier momento, sin penalidad alguna. Además, puede haber cargos adicionales por el consumo de datos móviles o de conexión de internet al utilizar *Google Forms*. En ningún momento tendrá que bajar alguna aplicación o programa. El enlace se podrá acceder a través de su navegador de web preferido. Esta investigación no conlleva beneficios directos para los participantes. Sin embargo, aumentarían los estudios relacionados a la comunidad china de Puerto Rico, sus necesidades y el valor importante que tienen dentro de la sociedad puertorriqueña.

Confidencialidad:

Su identidad estará protegida en todo momento, ya que su participación es confidencial. Toda información o datos que puedan identificar al participante será manejado confidencialmente. La investigadora y su directora de disertación, la Dra. Mareia Quintero tendrán acceso a los datos crudos o que puedan identificar directa o indirectamente a un participante. Estos datos serán almacenados por la investigadora, Rosangely Gómez, por un periodo de tres años. Las respuestas al cuestionario serán guardadas separadas de las hojas de consentimiento informado para asegurar confidencialidad. Las mismas serán almacenadas por un periodo de 3 años. La información que comparta electrónicamente en el dispositivo (computadora, celular u otro) o plataforma que utilice puede ser intervenida o revisada por terceras personas. Estas personas pueden tener acceso legítimo o ilegítimo al dispositivo y a su contenido como un familiar, patrono, hackers, intrusos o piratas informáticos, etc. Además, en el dispositivo que utilice puede quedar registro de la información que acceda o envíe electrónicamente. Los oficiales del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico o de agencias federales responsables de velar por la integridad en la investigación podrían requerirle a la investigadora los datos obtenidos en este estudio. Después que se cumpla los tres años de almacenamiento todos los datos serán borrados de los dispositivos donde los mismos se encuentran guardados.

Derechos:

Si leyó este documento y decidió participar, entienda que su participación es completamente voluntaria y que usted tiene el derecho a abstenerse de participar o retirarse del estudio en cualquier momento, sin ninguna penalidad. Si decide terminar prematuramente el estudio puede cerrar la página del cuestionario, al no someter el cuestionario ningún dato llegará a la investigadora. Si en cambio decide completar el cuestionario al final podrá someterlo presionado el botón “Enviar”. También tiene derecho a no contestar alguna pregunta en particular. Adicionalmente, tiene el derecho a conservar esta información por lo que le exhorto a imprimir o guardar una copia de este documento. Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre esta investigación, por favor comuníquese con Rosangely Gómez a través de rosangely.gomez@upr.edu o al 787-485-2701. De igual manera, puede comunicarse con la Dra. Mareia Quintero a través de mareia.quintero1@upr.edu o al 787-764-0000 ext. 89515/ 787-615-0009.

De tener alguna pregunta sobre sus derechos como participante o reclamación o queja relacionada con su participación en este estudio puede comunicarse con la Oficial de Cumplimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, al teléfono 787-764-0000, extensión 86773 o a cipshi.degi@upr.edu

Su símbolo de cotejo en este documento significa que esta de acuerdo con participar de la encuesta después de haber leído la información en esta hoja de consentimiento.

Certifico que soy mayor de 21 años y que tengo la capacidad legal para consentir.

Certifico que he leído la hoja de consentimiento informado y consiento a participar de este estudio.

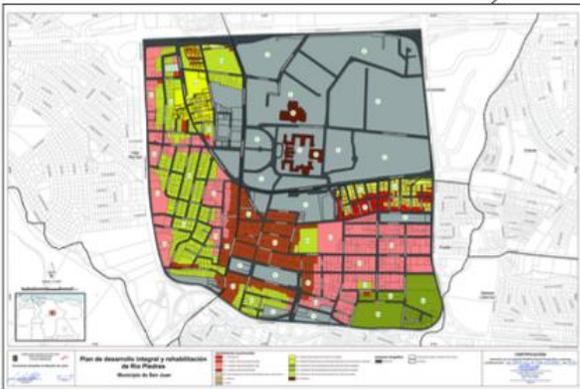
13 Ave Universidad Ste 1301, San Juan PR 00925-2533
(787) 764-0000 exts. 89515 o 89524
Patrono con Igualdad de Oportunidades en el Empleo M/M/V/I

Apéndice E

01

Análisis del Lugar

- Centro Urbano Río Piedras,
- Municipio de San Juan



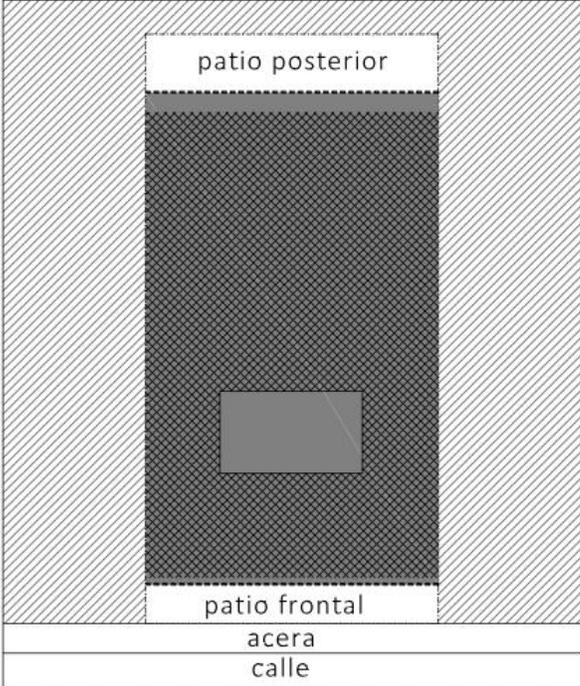
LEYENDA:

- ■ ■ ■ Límite del Solar
- Retiros Patios mandatorio
- Ocupación máxima permitida en el solar
- ▨ Ocupación del edificio propuesto
- ▧ Vecinos colindantes.

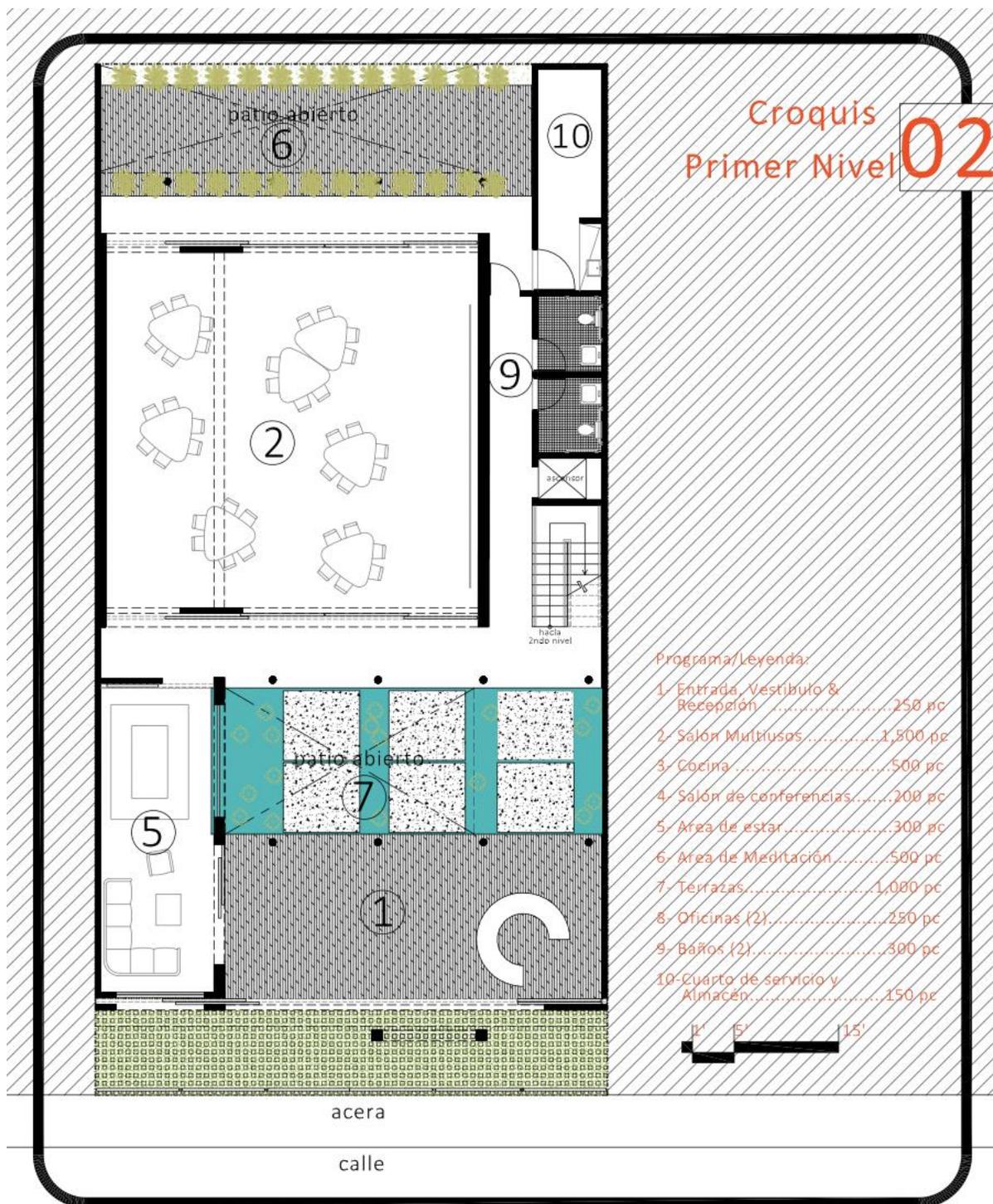
Alrededor de la Plaza de la Convalecencia
Calificación: Distrito Comercial Turístico (CT)

Parametro

1. Cabida Mínima del Solar: 450 metros cuadrados (1,840 pies cuadrados)
2. Ancho Mínimo del Solar: 15 metros (50 pies)
3. Area Máxima de Ocupación: 75 % del área del solar.
= 337.50 metros cuadrados (3,631.50 pies cuadrados)
4. Area Bruta de Piso Máxima: 300% del área del solar
=450 mc x 3 = 1,350 mc (14,526 pc)
Si se divide por la ocupación máxima del solar: 4,050 mc / 337.50 mc = un edificio de 4 niveles máximo
5. Patios:
 - Delantero: 2 metros mínimo (6.56 pies)
3 metros máximo (9.84 pies)
 - Posterior: 3 metros mínimo (6.56 pies)



Desarrollo de Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓:
Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico



Desarrollo de Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓:

Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico



Desarrollo de Gota a gota se forma un río 河江为汇, 水之涓:

Centro cultural para la preservación y celebración de la cultura china en Puerto Rico

